



Tribuna

Sibiului



ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

Anul VII, nr. 1876

Sâmbătă, 9 martie 1974

4 pagini, 30 bani

Vizita tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU în Argentina

Semnarea Tratatului de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Argentina și a Comunicatului comun

La 8 martie, o nouă filă s-a înscris în cronică bună a relațiilor de colaborare dintre România și Argentina, o nouă și strălucită pagină: președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și președintele Republicii Argentina, au semnat, într-un cadru solemn, Tratatul de prietenie și cooperare între cele două țări și Comunicatul comun.

Ora 9.30. Cei doi șefi de stat intră în marea sală a reședinței președintelui Argentinei de la Olivos. Președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu, președintele Juan Domingo Peron și doamna Maria Dominga Peron și doamna Juan Estela Martinez de Peron s-au așezat pe un podium de onoare. Impresia cu cei doi șefi de stat se află înalte personalități române și argentine.

Sala este împodobită cu drapelul român și argentinian, ale căror faluri se înălțau împreună, în mod simbolic, cu stelele alăturate ale celor două țări.

Asistă la acest eveniment istoric înalte personalități ale vieții politice argentine.

Conferirea titlului de doctor honoris causa al Universității din Sud - Bahia Blanca, președintelui Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu

Încă o prestigioasă instituție de învățământ superior din Argentina, Universitatea din Sud - Bahia Blanca, a hotărât, la fel ca și Universitatea din Buenos Aires, să confere în semn de omagiu și înaltă prețuire titlul de doctor honoris causa președintelui Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu. O delegație de profesori și studenți ai Universității din Bahia Blanca, în frunte cu rectorul, prof. dr. Victor Benamio, a venit la Buenos Aires pentru a înmâna acest titlu înaltelor noastre personalități.

La ceremonie a participat prof. dr. Carlos Ignacio Rivas, ministru subsecretar de stat pentru învățământul superior, care, luând cuvântul, a spus:

La începutul ceremoniei, Ion Pătan, vicepreședintele Consiliului de Miniștri, ministrul comerțului exterior, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, din partea română, și Alberto Vignes, ministrul relațiilor externe, și Jose Gelbard, ministrul economiei, din partea argentiniană, au semnat: Acordul general de cooperare economică și tehnică între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Argentina, Acordul de cooperare în domeniul miner, Acordul de cooperare în domeniul agrozootehnic, acordul financiar.

Este ora 9.50. În acest moment, președintele Nicolae Ceaușescu și Juan Domingo Peron semnează Tratatul de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Argentina.

Cei doi șefi de stat semnează totodată Comunicatul comun.

În încheierea ceremoniei, au luat cuvântul președintele Juan Domingo Peron și președintele Nicolae Ceaușescu.

Întâlnirea tovarășului Nicolae Ceaușescu cu reprezentanții sindicatelor argentine și muncitorii complexului siderurgic Somisa

Întâlnirea tovarășului Nicolae Ceaușescu cu muncitorii de la complexul siderurgic Somisa a avut ca punct culminant un larg schimb de păreri cu reprezentanții ai Confederației Generale a Muncii, care grupează majoritatea sindicatelor din Argentina, precum și cu un mare număr de siderurgici de la Somisa. Luând cuvântul la începutul întâlnirii, ministrul muncii, Ricardo Otero, a exprimat satisfacția pentru posibilitatea ofertei reprezentanților sindicatelor de a se întâlni și discuta cu șeful statului român. De altfel, tovarășe președinte, a spus el, vă aflați printre tovarăși și acest lucru este de natură să facă o altă mare fecundă această discuție.

În continuare, tovarășul Nicolae

Ceaușescu a adresat conducerii întreprinderii Somisa, tuturor oamenilor muncii — muncitori, ingineri, tehnicieni — un salut caldușos din partea sa, a clasei muncitoare din România.

Apoi, Lorenzo Miguel, secretarul general al Sindicatului muncitorilor din metalurgie, membru în Consiliul Superior Peronist și alt conducător de sindicate multumesc tovarășului Nicolae Ceaușescu pentru prezența sa printre reprezentanții muncitorilor argentinieni, roagă să se transmită muncitorilor români salutul frățesc al oamenilor muncii din această parte a lumii.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu rostește o amplă cuvântare, urmărind ca deosebit interes și subliniind cu îndelungate și puternice aplauze.

Cuvîntarea tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU

Dragi tovarăși și prieteni!

Domnilor miniștri,

Asăzi, în acest oraș, în această sală, în această țară, împreună cu domnii miniștri și cu tovarășii conducători ai sindicatelor din Argentina, ne găsim în acest complex siderurgic, în mijlocul muncitorilor, inginerilor, tehnicienilor, ca putem să discutăm tovarășe problemele privind dezvoltarea economică-socială a țării noastre, ale întăririi solidarității dintre clasele muncitoare din România și din Argentina.

Tovarăși, România este un stat unde de 30 de ani clasele muncitoare, în alianță cu țărănimea, cu intelectualitatea, într-o strânsă colaborare, a devenit stăpînă în țară și construieste o nouă ordine socială. Industria este în întregime în mâinile clasei muncitoare, agricultura se găsește în mâinile țărănimii, prin cooperativă. Orindurea socialistă pe care am construit-o noi în România a cerut eforturi sustinute. Celce am acționat în condițiile grele cu gândul la eliberarea patriei noastre, a clasei noastre muncitoare, am acționat — după ce poporul a devenit stăpîn în țară — pentru a înălța așezările de dreptate socială, de bunăstare și fericire pentru toți oamenii muncii.

Desigur, este greu în câteva cuvinte să redăm tot ceea ce s-a înfăptuit în construirea unei ordini sociale noi. Sper însă că vultii din țara noastră veți vizita România, veți putea cunoaște minimele muncitorilor, cu conducătorii sindicatelor, cu conducătorii de partid și veți putea cunoaște nemijlocit cum lucrează, cum trăiesc și ce gândesc poporul român și clasele muncitoare din România. Trebuie totuși să vă spun că în construcția societății socialiste am realizat o dezvoltare în ritm înalt a industriei, care a crescut în acești ani de 23 de ori. Producerea — ca să vorbesc de oțel — 280 milioane tone. Anul acesta vom produce aproape 9 milioane tone. Agricultura noastră care se găsește, după cum am spus, în mâinile țărănimii, a obținut, de asemenea, succese mari în creșterea producției vegetale și animale, asigură pe deplin necesitățile întregului nostru popor și chiar ceva disponibilități. Desigur, suprafața României este ceva mai mică decât a Argentinei, dar cu toate acestea am acordat o mare atenție mecanizării, chimizării, folosirii energiei electrice în agricultură.

Doresc să folosesc și acest prilej pentru a vă prezenta prietenilor argentinieni succesele în dezvoltarea economică-socială, în înălțarea programului pe care îl orientează astăzi președintele Peron, în unirea tuturor forțelor progresiste naționale, pentru a face din țara dumneavoastră o patrie liberă, fericită, care să colaboreze strâns cu toate țările națiunilor ale lumii.

Noi dorim ca între poporul român și poporul argentinian să existe strânse legături de prietenie în toate domeniile: vom saluta cu multă bucurie o delegație a universității dumneavoastră — de profesori și studenți — în România, punând prin aceasta bazele unei colaborări directe între universitățile noastre. Încă o dată, vă mulțumesc și vă rog să transmiteți tuturor profesorilor și studenților cele mai bune urări și salutul nostru prietenesc. (Aplauze).

agricultură, pentru a obține recolte tot mai mari.

De asemenea, în domeniul industriei noastre, în domeniul național, a crescut de peste zece ori. Numai în ultimii zece ani salariile și veniturile generale ale oamenilor muncii au crescut de cîteva ori. De altfel, tot ceea ce facem în România, în esență, este destinată asigurării bunăstării și fericirii omului, creșterii condițiilor de viață ale oamenilor și să se simtă pe deplin stăpîn pe destinele lor, să participe activ la întreaga conducere a societății, să-și poată pune din plin în valoare toate aptitudinile lor în orice domeniu de activitate. Practic, noi există sector de activitate, unde să nu se simtă din plin prezența clasei muncitoare, clasei conducătoare a societății în România.

Sindicatul nostru cuprind pe toți oamenii muncii. Avem aproape 6 milioane de membri de sindicat. Practic, toți oamenii muncii — cînd spun oamenii muncii conducători muncitori, ingineri, tehnicieni și alți intelectuali — din toate sectoarele de activitate, sint organizați în sindicate. Uniunea Generală a Sindicatelor noastre este o organizație sindicală și asigură conducerea unitară pe întreaga țară a activității sindicale.

În întreprinderi, care sînt proprietatea colectivă a muncitorilor — proprietarii și totodată producătorii — activitatea este condusă de comitete și consilii ale oamenilor muncii. În aceste consilii participă, desigur, cadrele de conducere din întreprinderi, președintele sindicatului, secretarul de partid, secretarul organizației de tinere — iar 30 la sută din membrii acestor consilii sînt muncitori aleși direct de tovarășii lor din întreprinderile respective. Aceste organe de conducere colectivă hotărăsc — desigur, în baza planului general de dezvoltare a țării — asupra activității întreprinderii. Toate aceste consilii muncitorești trebuie să prezinte, de două ori pe an, dăți de seamă în fața adunării generale a tuturor oamenilor muncii din întreprindere.

Sindicatul și muncitorii participă în organele de conducere județene, în refer la conducerea consiliilor populare județene, orașenești și comunale. Reprezentanții muncitorilor ocupă un loc foarte important în Marea Adunare Națională, organul suprem al puterii de stat în România. De altfel, se poate spune că

(Continuare în pag. a IV-a)

Mesajul adresat de tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat, participanților la lucrările celei de-a III-a Conferințe pe țară a Asociației generale a vinătorilor și pescarilor sportivi

Dragi tovarăși,

Cu prilejul celei de-a III-a Conferințe pe țară a Asociației generale a vinătorilor și pescarilor sportivi și al aniversării unui sfert de secol de la înființarea asociației, vă adresez, pe această cale, un cordial salut și calde felicitări, dumneavoastră participanților la conferință, precum și tuturor vinătorilor și pescarilor sportivi din țara noastră.

Partidul și statul nostru au acordat și acordă o deosebită atenție și sprijin activității de vinătoare și pescuit — îndeletniciri milenare ale locuitorilor acestor meleaguri — pentru că aceasta să asigure, pe lângă valorificarea eficientă a patrimoniului cinegetic și piscicol național, și cadrul adecvat practicării acestor sporturi de către tot mai mulți oameni ai muncii.

Sint cunoscute progresele realizate în ultimii ani în ce privește gospodărirea rațională și dezvoltarea bogăției faunistice vinătoare și piscicole a țării. Desigur, în această privință mai sint multe de făcut — și asociația dumneavoastră poate contribui într-o măsură importantă la îmbunătățirea activității în acest domeniu. Cunoșc că vinătorii și pescarii sportivi și-au propus, pentru viitorii ani, sarcini însemnate în ceea ce privește o croșiere, dezvoltarea și valorificarea efectivelor de cîini și pește. Sint necesare măsuri ferme pentru amenajarea de noi locuri piscicole, precum și pen-

trul, și cadrul adecvat practicării acestor sporturi de către tot mai mulți oameni ai muncii.

Sint cunoscute progresele realizate în ultimii ani în ce privește gospodărirea rațională și dezvoltarea bogăției faunistice vinătoare și piscicole a țării.

Desigur, în această privință mai sint multe de făcut — și asociația dumneavoastră poate contribui într-o măsură importantă la îmbunătățirea activității în acest domeniu. Cunoșc că vinătorii și pescarii sportivi și-au propus, pentru viitorii ani, sarcini însemnate în ceea ce privește o croșiere, dezvoltarea și valorificarea efectivelor de cîini și pește. Sint necesare măsuri ferme pentru amenajarea de noi locuri piscicole, precum și pen-

tru dezvoltarea fondului de vinătoare. Vă doresc să îndepliniți în cele mai bune condiții aceste sarcini!

Sint încredințat că bilanțul activității pe care îl veți face cu acest prilej și măsurile adoptate de conferință vor constitui un nou impuls pentru dezvoltarea acestor sectoare care au o importanță economică.

Cu această convingere, urez succes deplin lucrărilor celei de-a III-a Conferințe pe țară a Asociației generale a vinătorilor și pescarilor sportivi. Vă doresc tuturor noi succese și satisfacții tot mai mari în munca ce o desfășurați în diferite sectoare de activitate, precum și în viața personală, multă sănătate și fericire!

NICOLAE CEAUȘESCU

ÎN CINSTEA CONFERINȚEI JUDEȚENE A FRONTALULUI UNITĂȚII SOCIALISTE

Ample acțiuni educative și edilitar gospodărești

Asăzi, în desfășurarea lucrărilor Conferinței județene a Frontului Unității Socialiste, în zilele premergătoare acestei evenimente în întreaga județ, au fost cuprinse și întinse acțiunile educative, în programul acțiunilor organizate în cîntecul social-politic la bibliotecă municipală. Casa de cultură a sindicatelor, clubul tineretului și decada de dramaturgie, la Casa de cultură a municipiului.

Brigăzile științifice, formate din cadre didactice ale școlilor generale din Agnita, s-au deplasat zilele trecute în întreprinderile din localitate (P.I.P., Tractor, IMX) pentru a dialoga pe tema „Pămîntul în lumina cercetării științifice”. De notat faptul că în aceste uni-

colective în combaterea concepțiilor retrograde etc. Tot în această perioadă s-au desfășurat și decada cărții social-politice la bibliotecă municipală. Casa de cultură a sindicatelor, clubul tineretului și decada de dramaturgie, la Casa de cultură a municipiului.

Brigăzile științifice, formate din cadre didactice ale școlilor generale din Agnita, s-au deplasat zilele trecute în întreprinderile din localitate (P.I.P., Tractor, IMX) pentru a dialoga pe tema „Pămîntul în lumina cercetării științifice”. De notat faptul că în aceste uni-

ități economice au fost organizate expoziții pe această temă, discutiile purtînduse pe baza unor planșe.

Tovarăși! Achim Făloze, primarul orașului Căna, Sibiu, ne informează că și aici cetățenii au fost mobilizați la efectuarea unor lucrări de gospodărie și intrinsecare a localității. Astfel, a fost transportat balast pentru asfaltarea străzii Mihai Viteazul și s-au procurat materiale pentru înlocuirea fundăturilor la noua grădiniță care se va construi aici. Locuitorii orașului au participat la curățirea a 700 hectare de pășune.

Cu ocazia zilei de 8 Martie

Cu ocazia zilei de 8 Martie, ziua internațională a femeii, ieri seara, la Casa de cultură a sindicatelor din Sibiu a avut loc o adunare festivă. Au participat reprezentanți ale femeilor din întreprinderile și instituțiile municipiului Sibiu.

La adunare au luat parte membri ai birourilor Comitelor județean și municipal de partid.

Festivitatea a fost deschisă de tovarășa Maria Soală, secretar al Comitului municipal de partid. În continuare a luat cuvîntul tovarășa Victoria Gusu, președintă Comitetului județean Sibiu al femeilor, care s-a referit la semnificația zilei de 8 Martie, la marile răspunderi în familie și societate — ale femeilor din patria noastră.

Despre rolul tot mai important pe care îl acordă partidul și statul nostru participării femeii la viața economică și socială a țării noastre, a vorbit tovarășul Ion Prică, secretar al Comitului județean Sibiu al P.C.R.

A urmat un frumos program artistic, susținut de cele mai bune formații de amatori din municipiul

„TOATĂ COMUNA ACȚIONEAZĂ CA UN SINGUR OM PENTRU A ASIGURA GRADUL DE PROSPERITATE PE CARE ÎL DORIM”

— Convorbire cu Ioan Ciorăscu, primarul comunei Laslea —

Comună mare, cu 5250 locuitori și 5500 ha teren agricol, Laslea trăiește în acest an un moment deosebit de important din viața sa: înființarea unui sfert de secol de la înființarea cooperativei agricole, 25 de ani de la începuturile transformării revoluționare ale satelor sale.

Problemele majore ale dezvoltării comunei, ale consolidării cooperativelor agricole și a celelalte unități agricole existente, sînt al stat în permanență atenția comunistilor. Elapa cultivativ nouă în care pămîntul este dezvoltat agriculturii ridice, fără îndoială, noi și complexe probleme, în legătură cu preocupările comunistilor, ale tuturor locuitorilor comunei privind mai buna valorificare a potențialului productiv al co-

munei sînt adresate cîteva întrebări primarului comunei, Ioan Ciorăscu.

— Tovarășe Ciorăscu, în etapa actuală a dezvoltării agriculturii este necesară intensificarea eforturilor comunei pentru îmbunătățirea activității de producție și nu numai a acesteia. Se poate afirma că locuitorii frumoasei comunei Laslea acționează organizat, în baza unor planuri de perspectivă, riguros și realist stabiliți în acest sens?

— Îmi sînt încă proaspete în memorie cuvintele bărbătești ale secretarului general al partidului nostru, din Cuvîntarea ținută la recenta Conferință pe țară a cadrelor de conducere din unitățile agricole de

stat și cooperatiste: „Este de înțeles — spune tovarășul Nicolae Ceaușescu — că principala factor de care trebuie să fim conștienți este munca, felul cum este organizată și asigurată folosirea tuturor forțelor de care dispunem în agricultură. Așa cum am mai spus și în alte împrejurări, îndreptînd de forma de proprietate — de stat, cooperatistă sau particulară — pămîntul reprezintă un bun al întregii națiuni și îl trebuie lucrat astfel încît să satisfacă necesitățile poporului”.

Vă trebui să acționăm mai hotărît în viitor pentru a materializa aceste idei prețioase și pentru a asigura prosperitatea comunei. Se poate afirma cu deplină temei că și pînă acum tinerii au muncit cu abnegație, organizat, pentru a sporii rodnicia pămîntului. Aici avem 2326 ha teren arabil, aproape 3000 ha peștiști naturale, 116 ha livezi, 91 ha plantații de hamei, 59 ha podgorii, în 2 C.A.P. și 5 ferme ale I.A.S.

În privința lucrărilor de îmbunătățiri funciare, no mîndră de sistemul modern de irigații de peste 350 ha, cu mari posibilități de extindere, din care 200 ha în sectorul cooperatist al agriculturii. În acest an vor fi irigate culturile de țepene pe 45 ha, hamei pe 40 ha, trifoi-lucean pe 70 ha, cartofi, porumb boabe, sfeclă de zahăr sa.

Apoi — la C.A.P. Laslea, în hotărîrile de desecări pentru 40 ha, unde oamenii au săpat un canal de 0,5 km lungime și 2 m adîncime. A-cum acolo înflorește se va coși de 3 ori pe an, din 3200 kg fînă de bună calitate la ha. La C.A.P. Macinav, „Pe Vale”, a fost executat

(Continuare în pag. a II-a)

Convorbire consemnată de GH. CRĂDINARU

Agenda manifestărilor româno-argentine de cursul zilei de 8 martie a mai înscris:

- Întîlnirea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu cu membrii coloniei române din Argentina.
- Întîlnire cu conducerea Confederației Generale a Muncii din Argentina.
- Conferința de presă a tovarășului Nicolae Ceaușescu.
- Primirea lui Arturo Frondizi, fost președinte al Argentinei, președinte Mișcării pentru integrare și dezvoltare.

În cursul nopții — potrivit orei Bucureștiului — a avut loc SOLEMNITATEA PLECĂRII DIN ARGENTINA.

Relatările asupra acestor evenimente și manifestări se vor publica în ziarul de mine.

În pagina a 3-a

- COMUNICAT COMUN cu privire la vizita oficială în Republica Argentina a președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și a tovarășei Elena Ceaușescu
- TRATAT de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Argentina

DIN GRAFICUL ȘANTIERELOR

Constructorii sibieni își concentrează forțele în direcția realizării sarcinilor de plan

În ciuda timpului nefavorabil, constructorii de la I.C.M.J. Sibiu, prezenți la datorie, își mobilizează forțele în vederea realizării în bune condiții a sarcinilor de plan aferente acestui an — al patrulea din actualul cincinal. Iată ce relevă o radiografie a unei zile de lucru, făcută pe unul din șantierelor județului. Este vorba de șantierul II, din Hipodrom III din Sibiu.

● S-A TERMINAT GLISAREA BLOCULUI 40, de 44 de apartamente, în numai 22 de zile. Ca întotdeauna, la reușita acțiunii și-au adus contribuția echipa dulgherului Matei Eckenreiter, Arion Tudor, zidar, Andrei Klusch fierar betonist, tânărul maistru Florin Irimia precum și inginerul Octavian Popoiu.

● O INTENSĂ „BATALIE” SE DA LA BLOCUL I, de 88 apartamente, unde s-au și atacat deja lucrările de finisaj la fațadă. Echipa lui Toma Hann și ale lui Adalbert

Silvestre se situează în fruntea celor care prin ambiție, hărnicie și pricepere se luptă cu capriciile vremii, pentru terminarea la timp și în bune condiții a obiectivului.

● LA BLOCURILE 24 A ȘI 37 — CONFORT II — A ÎNCEPUT MONTAJUL PREFABRICATELOR, în timp ce la blocul 34 se fac intense pregătiri în vederea începerii gârării. Astfel se creează un fond de 44 apartamente, într-o perioadă record. În afara acestora, din cele relatate de tovarășul Ion Constanti-

nescu, maistru principal pe șantier, desprindem faptul că atmosfera care dăinuie la ora actuală în rândul membrilor colectivului de constructori este propice realizării în condiții exemplare a planului de locuințe din acest an. Afirmația își găsește suportul și în bucuria intensă a constructorilor de a vedea, până la sfârșitul primului trimestru, un nou bloc — blocul 20 — al cărui termen final era trimestrul II. Totodată, s-au atacat 4 blocuri care urmează să constituie frontul de lucru pentru anul viitor — 1975.



Comerț modern, cu autoservire, în cadrul complexului comercial din Tâlmaci. În fotografie: raionul cămăși. Foto: FRED NUSS

Din activitatea de sezon în agricultură

■ În toate fermele I.A.S. Agnita se lucrează intens la pregătirea pământului, folosindu-se zilnic 25 tractoare cu grape sau discuri cu grape. Până în prezent a fost pregătit solul pe 340 hectare. Totodată, s-au însemănat ovăzul pe 170 hectare, orzoaica pe 60 hectare și borocșul pe 88 hectare.

■ Semănatul culturilor din prima epocă a început și la I.A.S. Rujă. La ferma condusă de tehnicianul Ilie Petrescu s-a însemănat borocșul pe 20 hectare. Se acționează, în continuare la executarea arăturilor pe terenurile rămase din toamnă, în timp ce alte mijloace sînt utilizate la fertilizarea solului, aplicându-se 507 tone îngrășăminte chimice și 3.000 tone îngrășăminte organice, pe o suprafață de 1.640 hectare.

■ În sectorul viticol al I.A.S. Apoluda de Sus, s-au executat tăierile în ușcat la vitele de vie de pe 280 hectare. În plantațiile noi, paralel cu tăierile, se face și copcitul. La ferma viticolă din Amnaș, condusă de ing. Doru Chirulescu, tăierile în ușcat s-au încheiat, iar la ferma din Apoluda de Sus, condusă

de tehnicianul Petru Vines, lucrarea respectivă a fost realizată la 60 la sută din vitele de vie. Pentru ridicarea gradului de fertilitate a solului s-au administrat, pe 140 hectare vie, doze de cîte 30 tone îngrășăminte naturale la hectar, iar pe 410 hectare — de cîte 400 kg îngrășăminte chimice.

■ Legumicultorii din Cristian și-au propus să realizeze în acest an de pe cele 35 hectare grădini, peste 500 tone produse. Ca urmare, în prezent, principala atenție este îndreptată în direcția asigurării materialului săditor, pregătirii terenului și însemăntărilor în câmp. Au fost pregătite 2.200 mp răsadnile, din care 940 mp paturi calde. Pe 300 mp din această suprafață s-au însemănat varză de vară și quinoara.

De asemenea, în sera immluitor, s-a încheiat semănatul în ghivece nutritive al castraveților și verzei de vară. De asemenea, s-a terminat semănatul în câmp al culturii de spanac pe două hectare, plantat arpașcului pe 1 hectar, continuându-se lucrările de pregătire pentru rădăcinoase.

TOATĂ COMUNA ACȚIONEAZĂ

(Urmare din pag. 1)

un șant de 1,5 km lungime, scoțind de sub ape 25 ha terenuri foarte bune. Avem rezultate deosebit de bune și în privința combaterii eroziunii solului, a valorificării pelușelor naturale. Aș da numai un exemplu. În hotarul „Hais-Vale”, I.A.S.-ul a amenajat științific o pășune de 150 ha. Aici se obține anual o producție de cca 25 tone masă verde la ha. Primăvara, înainte de pășunare, iarba se cosește, obținându-se în plus și o bună producție de fînuri.

— Fără îndoială că realizările de pînă acum sînt imbult pentru intensificarea acțiunilor viitoare.

— Din acest punct de vedere viitorul... a început. La nivelul comunei avem un plan cuprinzător pentru efectuarea unui complex de lucrări prin care să sporim rodnicia pământului. Vom efectua combaterea eroziunii și lucrări de desecare pe 110 ha în sectorul cooperatist al agriculturii, fertilizări masive pe 1.900 ha terenuri arabile și 825 ha pășune (epilucid, prîntre altele, 14.200 tone îngrășăminte naturale), vom face defrișări și curățiri de pășuni pe 600 ha, vom asigura buna funcționare a sistemelor de frigiferi și desecări.

De altfel, am și trecut la executarea unor obiective. La Mălincrav, în hotarul spre Iacobeni, zilnic 70-80 oameni lucrează la defrișarea de arbore și la curățirea de pășune, de 92 ha, după ce o altă pășune, de 140 ha, a fost „limpezită”. Defrișări în masiv au fost efectuate la Mălincrav — pe 5 ha și la Laslea pe 6 ha.

În alte sectoare, cum sînt vîile, fertilizarea și întreținerea fînelor s.a., mergem pe ideea repartizării sarcinilor pe fiecare cooperatist, pe fiecare locuitor al comunei. Am și luat măsuri pentru realizarea acestor obiective încă din anul trecut și vom continua și în viitor. Urmare a acestei orientări, în 1974 C.A.P. Laslea și Mălincrav nu mai au nevoie să cumpere fînuri, iar septelul are prezintă foarte bine, dînd producții ridicate.

Avînd în vedere că dispunem de un sector zootehnic puternic — 3.400 bovine, 9.500 ovine, 2.270 porcine, 11.000 păsări — am organizat, pe sate, pășunatul pentru septelul aflat în gospodăria populației și acționăm intens, prin fertilizări și curățiri, pentru a sporii producția de iarbă de pășune.

— Considerăm că actuala structură a culturilor este optimizată sau există și aici, cum se spune, loc pentru mai bine?

— Un singur exemplu. Am făcut calculul eficienței economice a culturilor de grâu și porumb boabe la C.A.P. Laslea. Producția medie realizată pe 14 ani este de 1.722 kg grâu și 2.840 kg porumb boabe la ha. Prețul de cost la grâu este de 1,08 lei/kg, iar la porumb — 0,57 lei/kg. În acest an ne-am propus producții medii de 3.700 kg porumb boabe și 2.400 kg grâu la ha. De ge-

marcat indicatorul planificat la porumb este pe deplin realizabil. În aceste condiții, la grâu obținem un beneficiu de 0,32 lei/kg, adică 769 lei la ha, în timp ce la porumb beneficiul ajunge la 0,83 lei/kg, adică 2.431 lei la ha. Dacă avem în vedere faptul că putem realiza și 4.000 kg porumb boabe la ha în terenuri neirigate și că în acest caz prețul de cost ajunge la 0,40 lei/kg, este limpede că această cultură prezintă mare interes pentru economia comunei. De aceea, ne gîndim să reducem suprafața cultivată cu grâu — care numai la C.A.P. Laslea ocupă 350 ha — și să creștem considerabil suprafața ocupată cu porumb pentru boabe — care acum are doar 170 ha.

Comitetul comunal de partid va analiza mai profund toate aspectele legate de eficiența economică a culturilor, a zootehniei și va acționa în spiritul ideilor de mare valoare teoretică și de deosebit interes practic cuprinse în Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu la recenta Conferință pe țară a cadrelor de conducere din unitățile agricole de stat și cooperatiste.

Investigarea permanentă a opiniei maselor largi de cetățeni în procesul de elaborare a hotărîrilor și deciziilor este, după cum se știe, domeniul preocupărilor consiliilor populare, cadrul cel mai propice de afirmare a înțelepciunii colective, de promovare a intereselor general cetățenești pentru bunul mare al întregii treburilor colectivității. La nivelul județului nostru, al municipiilor și orașelor sînt tot mai des puse în discuție — prin intermediul presei, adunărilor cetățenești și al altor forme de dialog cu publicul — o serie de proiecte de hotărîri din cele mai variate domenii ale consiliilor populare. Fie că este vorba de planul economic în profil teritorial, de schitele de sistematizare ale localităților sau de altele, toate problemele de interes civic, în vîntămînt și cultură, comerț, și a-provizionare, sănătate etc. Comisiile permanente, comitetele de cetățeni din circumscripțiile electorale, cele ale asociațiilor de locatari, deputații și alegătorii participă direct prin discuțiile și propunerile ce le fac la îmbunătățirea hotărîrilor care sînt adoptate în final de organele locale ale puterii și administrației de stat. Se relevă în ultimul timp o pregătire tot mai responsabilă a sesiunilor consiliilor populare, fapt oglindit de valoarea și trîncia hotărîrilor adoptate în acest cadru, de ecoul acestor hotărîri în rîndul maselor. Este adevărat că mai sînt și asemenea cazuri — la Rîul Sadului, Avrig, Nocrich, Varpăr și în alte comunități — cînd sesiunile nu sînt pregătite cu toată atenția sau sînt convocate în final la repezeală iar deputații nu se pot documenta și nu pot

sonda opiniile cetățenilor cu privire la proiectele de hotărîri ce urmează a fi adoptate. Lipsite de suportul și adevărată participativă a maselor, hotărîrile adoptate în asemenea sesiuni stipulează formal și la marele general sarcini de genul: „se vor lua măsuri pentru mai buna aprovizionare a populației”.

Concomitent, comitetele executive ale consiliilor populare trebuie să acorde o deosebită atenție soluționării propunerilor făcute de alegători, atît în perioada campaniei electorale cît și cele rezultate din alte adunări. Fapt pozitiv, aproape 90 la sută din cele 7.599 propuneri făcute de cetățeni județului, cu diferite prilejuri, au fost materializate atît cu sprijinul organelor de specialitate cît și cu ajutorul direct al locuitorilor comunelor și orașelor sibiene.

După cum se știe, deputații au obligația de a prezenta periodic dări de seamă în fața alegătorilor, cu scopul de a-i informa cu tot ce s-a întreprins în vederea materializării propunerilor făcute, a activității la care urmează să participe pentru buna gospodărire și înfrumusețare a circumscripției sau localității respective. Din constatările făcute pe teren rezultă însă că la Birghis,

Roșia, Săliște, Blăjeș, Laslea și în alte localități, prin termenul periodic al deputaților au înțeles că aceste dări de seamă trebuie prezentate numai odată pe an. Dar dările de seamă prilejuiesc un schimb de

numeros public, elevii claselor I-IV — de la secția română și germană — și-au cîntat mamele cu un program care a cuprins monșaj literar-muzical, poezii, scenete, cîntece.

■ Clubul tineretului din Agnita a organizat un concurs cu tema Mama în literatura română, la care au participat tineri de la Întreprinderea de tricotaie, F.I.P.A. și IMIX. Concursul a fost cîștigat de Viorica Șerban — muncitoare la Întreprinderea de tricotaie.

■ La cîminul cultural din Șelimbăr, în fața unui

Izbînda o aduce perseverența



ELENA UNGUREANU

să învîț ceva nou, țesutul fiindu-mi oarecum cunoscut. Astfel am devenit filatoare...

— Cum a fost începutul?

— De obicei se spune că orice început este greu. La „Libertatea”, însă treburile s-au ordonat bine. Vreau să spun că am găsit aici un climat de muncă sănătos, ne-a înconjurat de la început dragostea muncitorilor cu experiență în meserie. Eu am fost repartizată să lucrez cu o colegă care avea peste 20 de ani vechime, o muncitoare foarte bună, un model pe care mi-am propus, încă de la început, să-l urmez. Și, în acest mod mi-am umplut golurile, astfel am pătruns, zi de zi, tainele meseriei de filatoare. Am reușit să-mi îndepinsec planul lună de lună, am învățat că stofa bună depinde în măsură hotărîtoare de calitatea firelor pe care le producem noi.

— Această strădanie ț-a adus locul I pe țară...?

— Poate că nu numai aceasta. Eu as spune că acest loc I este meritul de colectiv în care muncesc, de priceperea lui de a educa tineretul în și pentru muncă, de selecționarea atentă a participanților la olimpiadă. În urma acestei selecții, știind că voi participa la un concurs, m-am pregătit intens, căci trebuia să cunosc filatura sub toate aspectele și nu numai mașina la care lucrez.

— Ce înseamnă această victorie pentru tine?

— Să fiu sinceră, m-a bucurat mult acest succes, mi-a fortificat curajul, dar nu m-a amețit. Sînt conștientă că pentru a realiza o muncă de calitate trebuie să perseverez, să te străduiești mereu spre și mai bine. Izbînda o aduce doar conștiințiozitatea în meserie, ambiția, perseverența.

ANGELA CHIȚU

Tînăra cu mîini măiestre



ANA MOȚAN

„Colectivul secției țesătorie felicită pe tovarăsa ANA MOȚAN, care la concursul pe țară „Mîini măiestre”, organizat pentru tineretele textile, a obținut meritul loc I. Succes deplin în muncă!”.

Acesta este textul medallionului din gazeta de perete de la intrarea în secția țesătorie a fabricii „Libertatea” Sibiu. În partea stîngă, sus, observăm fotografia tineretului țesător.

Am găsit-o lucrînd la 4 războaie. Cînd i-am adresat cîteva întrebări, am avut impresia c-o stîngheresc de la lucru. Ceea ce i-am și spus. Mi-a răspuns că n-o deranjează prezența mea, însă nu slăbea din ochi războaiele la care lucra. Am felicitat-o și eu pentru obținerea locului I pe țară în concurs. Mi-a mulțumit cu modestia ce o caracterizează.

— Ce să vă spun despre viața mea? M-am născut în Șura Mică. Am 25 de ani. Sînt fiică de muncitori. După terminarea școlii generale am urmat Școala profesională textilă din Cîsnădie, iar din 1965 lucrez în această secție. M-am străduit zilnic să-mi ridic cunoștințele profesionale, căci nu îmi plăcea conducerea partidului ne cere și nouă, tinerilor, să punem pe primul plan faptele de muncă. Asta înseamnă că trebuie să fim exigenți cu ceea ce facem noi înșine și cu tot ceea ce se întîmplă în jurul nostru, mai ales pe plan profesional. Eu nu vreau să mă laud — continuă Ana — de felul cum muncesc în treburile țesătoriei.

— Este o tînără cu care ne mîndrim, modestă, disciplinată la locul de muncă, foarte bine pregătită profesional și ajută pe celelalte tînere în ridicarea calificării lor — asta-i aprecierea unanimă a inginerului Zaharia Mîntiu, șeful secției țesătorie, a tovarășii Ana Duică, președinta comitetului sindical de secție, a inginerului Ioan Munteanu, șeful atelierului țesătorie. Este frumusețe în întrecerea socialistă și datorită calificării și hărniciei sale lucrează la 4 războaie, depășindu-și zilnic norma cu 4-10 la sută, dînd numai țesături de cea mai bună calitate. E domoală la vorbă, dar e aprigă la muncă. S-a străduit să cunoască nu numai tainele războaiului de țesut ci și desfășurarea întregului flux tehnologic al secției. Este exemplu de conștiințiozitate și o bună tovarășă de muncă. Pentru toate aceste calități a fost primită membră de partid.

După ce am văzut cum gîndește tînăra țesătoare Ana Moțan, cum muncete, am lăsat-o să-și continue munca la războaiele sale, să dea stofe mai multe. Și am toată certitudinea că așa va face.

I. C. ZETARU

Femeilor — omagiu

■ În cartierele sibiene „Lazaret” și „9 Mai” au fost organizate reușite manifestări culturale-artistice. Pionierii de la școlile generale nr. 17 și 20 au susținut frumoase programe cu tema: „Mama — ființa cea mai dragă”.

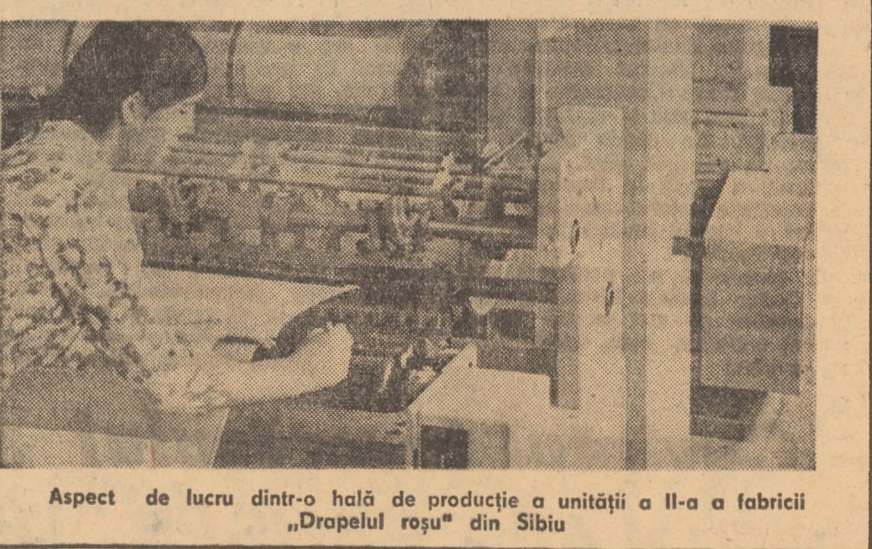
Despre importanta „Zilei femeii” a vorbit Ana Vasilescu, vicepreședinta Comitetului municipal al femeilor, și învățătoarea Maria Bucur. De altfel, asemenea spectacole omagiale au avut loc în toate școlile sibiene.

■ În sala cantinei-restaurant a întreprinderii „Textila” — Cîsnădie a fost prezentat un program artistic în cîntecul celor 139 femei frunțase în întrecerea socialistă. Cu acest prilej amintim pe harnicele țesătoare Maria Bălan, Elena Opris, Maria Brad, care au produs peste plan 130—162 mp covoare și filatoarele Violeta Zamfir și Ana Mușat, care au realizat în plus față de plan 750—900 kg fire cardate.

■ La cîminul cultural din Șelimbăr, în fața unui

numeros public, elevii claselor I-IV — de la secția română și germană — și-au cîntat mamele cu un program care a cuprins monșaj literar-muzical, poezii, scenete, cîntece.

■ Clubul tineretului din Agnita a organizat un concurs cu tema Mama în literatura română, la care au participat tineri de la Întreprinderea de tricotaie, F.I.P.A. și IMIX. Concursul a fost cîștigat de Viorica Șerban — muncitoare la Întreprinderea de tricotaie.



Aspect de lucru dintr-o hală de producție a unității a II-a a fabricii „Drapelul roșu” din Sibiu

În activitatea consiliilor populare:

Materializarea obiectivelor propuse depinde de responsabilitatea fiecăruia

opinii, o consultare rodnică a maselor și se impun ori de cîte ori problemele de la ordinea zilei o cer. Cu prilejul adunărilor de dări de seamă deputații au posibilitatea de a culege propuneri și observații de o reală valoare pentru munca organelor locale de stat, pentru propria lor muncă.

Un alt important mijloc de legătură cu masele îl oferă activitatea consiliilor permanente de la toate nivelele. Dar în timp ce în cazul consiliilor populare orășenești sînt angrenate în fructuoase documentări de studiu și prospectare, rezultatele lor înclinînd în mare măsură hotărîrile ce se iau sau

Printr-o formă viabilă de consultare și participare a maselor la acțiunile întreprinse de consiliile populare se înscriu și adunările populare. Este deosebit de relevant faptul că în anul precedent, cele 138 obiective propuse de cetățeni în aceste adunări și materializate prin contribuția bănească și în muncă s-au ridicat valoric la peste 6,8 milioane lei. În decembrie trecut s-au încheiat cu bune rezultate adunările populare organizate în toate localitățile județului nostru în vederea organizării contribuției bănești și în muncă pe acest an. Cu acest prilej au fost stabilite numeroase obiective și lucrări de interes ob-

știresc, care urmează a fi realizate. La această acțiune un aport substanțial și-l aduc comitetele de cetățeni, constituite pe circumscripții electorale, pentru construirea obiectivelor social-culturale votate, pentru rezolvarea problemelor zootehnice, silvice, hidrotehnice și altele.

Într-o situație asemănătoare se înscriu prin prezența lor activă cele peste 600 asociații de locatari și comitetele constituite pe blocuri, grupe de case proprietate de stat și personală. Contribuția lor la gospodărirea locuințelor, exploatarea spa-

la crearea unei atmosfere civilizate și de bună înțelegere între locatari depinde în discutable de modul în care comitetele executive ale consiliilor populare orășenești se ocupă de îndrumarea și instruirea lor periodică. Comitetele asociațiilor de locatari sînt organizațiile care pot determina întreprinderile de locatari și locuințe, de gospodărie comunală, de electricitate, apă și gaz să răspundă cu solitudine cerințelor cetățenilor, să remedieze operativ defecțiunile ivite.

Ca prilegiu de prețioasă legătură a organelor locale ale puterii de stat cu masele de cetățeni mai trebuie enumerate comisiile de jude-

88 670 lei
pe apa...
Cibinului

O analiză a cheltuielilor efectuate de o serie de întreprinderi din municipiul Sibiu, pentru transporturile efectuate pe C.F.R. s-a soldat cu constatarea că, în cursul lunilor ianuarie și februarie curent, s-a plătit de către acestea, — peste taxele legale aferente, 88.670 lei, sumă care nu reprezintă altceva decît locații, staționări și taxe de magazinaj, încasată de calea ferată drept preț al neglijenței. Deci, o importantă sumă de bani aruncată pe apa Cibinului și care încarcă în mod nejustificat prețul de cost al produselor.

Și dacă nu se vor lua măsuri urgente pentru stăvilirile unor astfel de pagube, pe care și le aduc întreprinderile înseși cu bună știință, la sfîrșitul anului, — sumele înscrise la capitolul acesta fără nici un fel de justificare, — vor însuma milioane de lei.

În fruntea întreprinderilor în care lipsa de organizare a transporturilor este îngrijorătoare se situează întreprinderea mecanică Sibiu, care plătește ca locații pe două luni suma de 27.664 lei.

Este suficient să amintim că pentru descărcarea unui singur vagon încărcat cu pămînt au fost necesare 602 ore, iar pentru descărcarea a două vagoane cu utilaje — 177 de ore. Suma plătită drept locații la primul vagon se ridică la 5.526 lei, iar pentru celelalte două vagoane la 5.740 lei. Iată, deci, cum numai pentru nedescărcarea a 3 vagoane au fost necesare 779 ore, „aruncîndu-se” 11.266 lei...

„Fabrica 13 Decembrie”, de asemenea, plătește pentru un vagon de hîrtie, pentru care au fost necesare 116 ore pînă la descărcarea lui, suma de 3.940 lei, iar Baza județeană de aprovizionare tehnică-materială, după ce descarcă un vagon cu cutii metalice, le abandonează timp de 158 ore în magazia stației, fapt pentru care este penalizată cu 2.920 lei.

Întreprinderea de industrie locală, pentru 5 vagoane plătite 5.320 lei, întreprinderea „Independența” — pentru 27 vagoane — 7.826 lei, fabrica „Libertatea” — pentru 3 vagoane — 2.310 lei, C.R.R. — pentru 3 vagoane — 2.340 lei și fabrica „7 Noiembrie” — pentru 1 vagon cu vată minerală — 2.160 lei, lista continuînd cu sume mai mici. Însă, mări cînd este vorba de cheltuieli nejustificate, cheltuieli care, se știe, se răsfrîng asupra activității întreprinderii, încărînd în mod nejustificat prețul de cost.

Rămînem în continuare observatori atenți la acest capitol al locațiilor pe C.F.R., invitînd întreprinderile să-și revizuiască modul de organizare a acestei activități, de ale cărei rezultate sînt direct interesate și răspunzătoare.

GEORGE CIOBANU

cați care au soluționat în anul precedent peste 7.900 litigii, comitetele de părinți de pe lîngă școli, colectivele de sprijin ale organelor de autoritate tutelare, comitetele de gospodărie a pădurilor comunale și alte asemenea organisme care asigură respectarea și aplicarea legărilor în întreaga activitate de stat.

Expresie a deplinătății puterii de stat echipele de control obștesc (în județul nostru activează 812 asemenea echipe, cuprinzînd 3.259 cetățeni) reprezintă una din numeroasele coordonate ale democrației socialiste, de participare directă a maselor la conducerea treburilor de stat. În urma acestor peste 9.000 controale efectuate în anul trecut, a celor peste 6.700 propuneri făcute cu acest prilej, unitățile supuse controlului și-au îmbunătățit activitatea de aprovizionare, de deservire a populației și de educare a lucrătorilor din unitățile comerciale de stat și sanitare.

Toate aceste mijloace de înfrîngere a activității sociale ce stau la dispoziția consiliilor populare trebuie acționate permanent prin aparatul de stat, instructorii voluntari și prin analiza lor în ședințele de comitet executiv sau sesiuni. Reușita acțiunilor propuse, materializarea obiectivelor de plan sau a celor votate depinde în cea mai mare măsură de modul în care toate aceste prilejuri sînt puse în mișcare și direcționate spre tot atîtea feluri de mare interes colectiv.

NICOLAE HURBAN, vicepreședinte al Comitetului executiv al Consiliului popular județean Sibiu

Vizita tovarășului Nicolae Ceaușescu în Argentina

Printre muncitorii de la Societatea mixtă siderurgică argentiniană

Programul zilei de joi a vizitei tovarășului Nicolae Ceaușescu a cuprins o succesiune de secvențe de vibrantă manifestare a solidarității dintre clase muncitoare din Argentina și cea din România, cu prilejul prezentei președintelui Consiliului de Stat în mijlocul muncitorilor de la Societatea mixtă siderurgică argentiniană (Somisa), obiectiv de cea mai mare însemnătate în viața economică a țării.

Ambianța deosebită de a caracterizat încă din primele clipe această vizită s-a făcut simțită încă de la aterizarea avionului special cu care a călătorit președintele Nicolae Ceaușescu împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu. Oaspeții români sînt întâmpinați pe platforma de aterizare — aflat în apropierea orașului San Nicolas — de ministrul muncii, Ricardo Otero, de ministrul apărării, Angel Robledo, de primarul orașului San Nicolas, Eduardo Kobler, și alți reprezentanți ai autorităților locale, de directorul general al uzinelor Somisa, ing. J. G. Oller care îi salută cu căldură, urîndu-le bun venit.

Două tinere fete oferă oaspeților buchete de trandafiri, legate cu panglici tricolore.

Seful statului român trece în revistă compania de onoare, după care îi sînt prezentate oficialitățile orașului.

În semn de deosebită stimă și considerație și pentru a marca în mod special acest eveniment important pentru toți locuitorii din San Nicolas, primarul roagă pe tovarășul Nicolae Ceaușescu să primească cheia orașului.

La solicitarea reprezentanților postului de radio local care a transmis integral ceremonia sosirii, tovarășul Nicolae Ceaușescu face o scurtă declarație: „Doresc să urez locuitorilor din San Nicolas succese în dezvoltarea lor economică-socială, bunăstare și fericire” — spune seful statului român.

În continuare, coloana oficială se îndreaptă spre orașul Ramollo, în al cărui perimetru administrativ se

afă Uzinile Somisa. Pe podul de pe rîul cu același nume, care constituie linia de delimitare între teritoriul acestui oraș și cel al orașului San Nicolas are loc o ceremonie simbolică, în cursul căreia tovarășul Nicolae Ceaușescu, tovarășa Elena Ceaușescu, celelalte persoane oficiale române sînt proclamați oaspeți de onoare ai orașului Ramollo.

Ceremonia este impresionantă. Domnește o atmosferă plină de încredere. În aplauzele celor prezenți se dau citire expunerii de motive pentru proclamarea înalților vizitatori ca oaspeți de onoare.

Președintele Nicolae Ceaușescu exprimă mulțumiri pentru această cîștire.

Coloana de mașini își continuă drumul spre uzinele siderurgice.

Primul popas se face la oțelărie. Tovarășul Nicolae Ceaușescu se interesează de diferite caracteristici ale procesului de producție, în legătură cu care angajează un dialog viu cu specialiștii uzinei.

Se vizitează apoi alte cîteva din unitățile complexului siderurgic.

Siderurgistii înconjoară din toate părțile pe tovarășul Nicolae Ceaușescu, pe tovarășa Elena

Ceaușescu. Secretarul general al partidului le adresează un călduros salut din partea muncitorilor români, le urează multă sănătate și fericire. „Muchas gracias” — vă mulțumim mult — răspund muncitorii. „Vă rugăm să transmiteți salutul nostru fratresc muncitorilor din România”. La rugămintea siderurgistilor, oaspeții români se fotografiază împreună cu ei.

Cu reprezentanții puterincului dețasament muncitoresc de la Somisa, ca și cu reprezentanții ai diferitelor sindicate argentiniane, președintele Consiliului de Stat se reîntîlnește în sala de festivități a uzinei — un mos împodobit cu drapelul României și Argentiniei — în cadrul unui amplu și fructuos dialog de lucru. Are loc un viu schimb de opinii în probleme de interes comun, la care participă și ministrul muncii, ideile care se desprind din cuprînsul acestui dialog demonstrînd încă o dată utilitatea contactelor directe ca mijloc de apropiere și înțelegere, de mai bună cunoaștere reciprocă, posibilitatea desprinderii unor puncte de convergență, dincolo de existența anumitor deosebiri de vederi, convergență, cu atât mai firească cu cît participanții la dialog sînt exponenți ai clasei muncitoare.

Întîlnirea dintre cei doi președinți s-a desfășurat într-o atmosferă de cordialitate, expresie a relațiilor de prietenie tradițională dintre România și Argentina, a sentimentelor de prețuire și stimă reciprocă de care sînt animate cele două popoare, între care există vechi legături bazate pe afinități de limbă și cultură.

În timpul vizitei, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și președintele Republicii Argentina, general-locotenent Juan Domingo Peron, au avut convorbiri oficiale la care au participat tovarășa Elena Ceaușescu, membră a Comitetului Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, precum și persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat.

RECEPȚIE

vizite.

La recepție au luat, de asemenea, parte șefii misiunilor diplomatice acreditate la Buenos Aires.

Continuarea și cu acest prilej a dialogului româno-argentinian la nivel înalt a pus încă o dată în evidență dorința reciprocă de dezvoltare a relațiilor de prietenie și colaborare dintre cele două țări și popoare, convergența punctelor de vedere în ce privește necesitatea abordării într-un spirit nou a relațiilor dintre state, a problemelor vieții internaționale în interesul cauzei înțelegerii între popoare, al instaurării unei lumi a păcii.

Joi seara, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron, tovarășa Elena Ceaușescu și doamna Maria Estela Martinez de Peron s-au întîlnit din nou, într-o ambianță cordială, cu prilejul recepției oferite de înalților oaspeți români în saloanele hotelului Sheraton.

Recepția, dată în cîntec sefului statului argentinian și a soției sale, a reunit un mare număr de personalități ale vieții politice și obștești din Argentina.

Au participat persoanele oficiale care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat în cursul actualii

COMUNICAT COMUN

cu privire la vizita oficială în Republica Argentina a președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, NICOLAE CEAUȘESCU și a tovarășei ELENA CEAUȘESCU

La invitația președintelui Republicii Argentina, general-locotenent Juan Domingo Peron, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a efectuat, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, o vizită oficială în Republica Argentina, între 5 și 8 martie 1974.

În timpul șederii sale în Argentina, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și personalitățile care l-au însoțit au vizitat obiective importante cu caracter economic, științific, cultural și social, luînd cunoștință cu mult interes de realizările poporului argentinian în aceste domenii.

Întîlnirea dintre cei doi președinți s-a desfășurat într-o atmosferă de cordialitate, expresie a relațiilor de prietenie tradițională dintre România și Argentina, a sentimentelor de prețuire și stimă reciprocă de care sînt animate cele două popoare, între care există vechi legături bazate pe afinități de limbă și cultură.

În timpul vizitei, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și președintele Republicii Argentina, general-locotenent Juan Domingo Peron, au avut convorbiri oficiale la care au participat tovarășa Elena Ceaușescu, membră a Comitetului Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, precum și persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat.

Din partea argentiniană au participat doamna Maria Estela Martinez de Peron, vicepreședinta națiunii, precum și personalități ale vieții politice, economice și social-culturale.

În cadrul convorbirilor, care s-au desfășurat într-o atmosferă de sinceră prietenie și deplină înțelegere, cei doi președinți s-au informat reciproc asupra procesului de dezvoltare economică și socială din cele două țări, au analizat stadiul actual și perspectivele de dezvoltare a relațiilor bilaterale și au făcut un schimb de păreri cu privire la problemele internaționale.

Președintele Nicolae Ceaușescu a exprimat aprecieri deosebite față de rezultatele importante dobîndite de Republica Argentina în dezvoltarea și modernizarea economiei naționale, valorificarea deplină a resurselor naturale și îmbunătățirea condițiilor economice, sociale și culturale ale poporului argentinian, precum și fa-

ță de caracteristicile politicii sale externe de independență, promovare de relații cu toate țările și o permanentă căutare de a se ajunge la puncte de vedere asemănătoare în comunitatea națiunilor, politică inspirată și condusă direct de general-locotenent Juan Domingo Peron, în relațiile Argentinei cu toate popoarele lumii.

Președintele Juan Domingo Peron a exprimat satisfacția sa față de progresele realizate de România în crearea unei industrii moderne, în domeniul agriculturii, științei și culturii, care se reflectă în ridicarea nivelului de viață al poporului român, precum și față de politica internațională activă și clarvădită promovată de România, personal de președintele Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, politică consecventă, pusă în slujba întăririi păcii și dezvoltării cooperării între toate națiunile, pe baza noulor principii ale dreptului internațional.

Amplasă de dorința de a răspunde aspirațiilor de pace, apropiere și înțelegere între popoarele române și argentinian, de a adînci și dezvolta relațiile dintre România și Argentina și a sporii contribuția celor două țări la consolidarea păcii și securității internaționale, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron au semnat „Tratatul de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Argentina”.

Cei doi președinți au constatat cu satisfacție că relațiile bilaterale româno-argentiniane au cunoscut o evoluție favorabilă și au evidențiat existența unor noi posibilități pentru largirea și diversificarea lor în domeniile politic, economic, social, tehnic, cultural și științific, în folosul reciproc al celor două țări și popoare.

Ei au scos în evidență rolul pozitiv al contactelor bilaterale care au avut loc în domeniul economic, reliefînd sporirea schimburilor comerciale între cele două țări, care se desfășoară în baza acordului comercial încheiat în anul 1969.

În legătură cu aceasta, ambii președinți au reafirmat dorința lor de a amplifica relațiile economice, diversificînd structura acestora, prin cooperare economică și tehnică, în care scop, în timpul vizitei, s-a semnat „Acordul general de cooperare economică și tehnică între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Argentine”.

Totodată, cei doi președinți și-au exprimat satisfacția pentru semnarea recentă la București a acordului general de cooperare în domeniul industriei siderurgice, industriei de telecomunicații, explorării, exploatarei și prelucrării petrolului și industriei petrochimice, precum și pentru cele semnate la Buenos Aires în timpul vizitei, în domeniile agrozootehnic și minier.

Cei doi șefi de stat au apreciat pozitiv cooperarea dintre România și Argentina în domeniul foloșirii pacifice a energiei nucleare, precum și convenția de colaborare dintre Institutul național de cercetări agrozootehnice și Institutul de cercetări pentru cereale și plante tehnice-Pundulea. Ei au subliniat importanța unor asemenea acorduri pentru dezvoltarea relațiilor bilaterale.

Cei doi președinți și-au exprimat satisfacția față de evoluția raporturilor de colaborare culturală și științifică care se desfășoară pe baza acordului cultural, încheiat în 1968 și a programului de schimburi culturale pe anii 1973-1974, semnat în martie 1973, precum și a recentului „Acord de cooperare științifică și tehnologică”, încheiat în luna februarie a acestui an la București.

De asemenea, cei doi șefi de stat, conșvinși de importanța schimburilor în vederea promovării apropiării și prieteniei între popoarele române și argentinian, au aprobat în mod pozitiv concretizarea „Acordului de cooperare turistică” și a „Convenției cu privire la transportul maritim”. Cei doi președinți au căzut de acord să fie intensificate contactele și schimburile de vizite între organizațiile de tineret, sindicale, de femei și alte organizații obștești.

În scopul asigurării unei mai bune cunoașteri reciproce și pentru consolidarea sentimentelor de prietenie care există între cele două popoare. De asemenea, s-a convenit să se inițieze schimburi de experiență între instituțiile militare ale celor două țări.

Cei doi șefi de stat au examinat pe larg situația internațională actuală și au fost de acord că dinamicele epocii noastre demonstrează consolidarea crescîndă a voinței popoarelor pentru afirmarea independenței și suveranității lor.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron au subliniat în mod deosebit faptul că politica externă a celor două țări se bazează pe principiile recunoscute ale dreptului internațional. Ei au reafirmat convingerea lor că, acordul de înțelegere și cooperare pentru a asigura un climat stabil de pace și securitate pe plan internațional, este necesar ca relațiile dintre state să se bazeze pe respectarea strictă a principiilor independenței și suveranității naționale, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne și externe, interesului și avantajului reciproc.

Președinții români și argentiniani s-au pronunțat cu fermitate în favoarea obligației statelor de a se abține, în relațiile lor internaționale, de a recurge la folosirea forței sau a amenințării cu folosirea forței sau a oricărui alt mijloc împotriva integrității teritoriale sau a independenței politice a altui stat și pentru reglementarea pe cale pacifică a diferendelor dintre state, în cadrul dreptului pe care îl are fiecare popor de a hotărî în mod liber procesul dezvoltării sale, în conformitate cu propriile sale aspirații și cu interesele sale legitime. S-au pronunțat, de asemenea, împotriva politicii imperialiste de dominație, agresiunii și amestec în treburile altor state, de presune de orice fel în relațiile internaționale.

Cei doi președinți au convenit că, în condițiile actuale ale situației internaționale, toate statele, mari, mijlocii sau mici, indiferent de potențial și regimul lor social, pot și trebuie să participe active la studierea și soluționarea problemelor contemporane.

Ambii șefi de stat au reafirmat solidaritatea lor cu lupta statelor și popoarelor din America Latină și alte regiuni ale lumii pentru apărarea și consolidarea independenței lor politice, economice și sociale, în vederea eliberării de dominația imperialistă, colonialistă și neocolonialistă, subliniind, de asemenea, importanța fundamentală a consolidării acțiunii comune latino-americane.

Cei doi șefi de stat au reafirmat sprijinul lor deplin pentru lichidarea neîntîrziată și în mod necondiționat a colonialismului, sub toate formele și manifestările sale, în conformitate cu prevederile rezoluțiilor 1514/XV și 2160/XXVII ale Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite și a tuturor celorlalte documente ale organizației mondiale în materie de decolonizare.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron au declarat că Republica Socialistă România și Republica Argentina, ca țări în curs de dezvoltare, consideră că reducerea și lichidarea decalajelor dintre aceste țări și țările economice avansate reprezintă o problemă de primă importanță, decalaj care eliminare este de interes fundamental pentru garantarea progresului umanității.

Ei au reafirmat convingerea că, pentru a da impuls dezvoltării economice și sociale, sînt necesare eforturi sustinute din partea fiecărei țări pentru a valorifica, pe baza voinței și intereselor lor naționale, bogățiile naturale și resursele umane de care dispune — inclusiv prin promovarea unei largi cooperări internaționale. De asemenea, ei au fost de acord asupra necesității înălțării oricăror discriminări și măsurilor restrictive de natură să adîncască diferențele economice între țările în curs de dezvoltare împiedicîndu-le progresul întregii comunități internaționale.

Bazîndu-se pe aceste principii, cei doi președinți consideră că problemele energiei, materiilor prime, produselor agricole și industriale trebuie să fie discutate și soluționate în cadrul organizațiilor internaționale, pentru a se asigura, prin intensificarea cooperării internaționale, dezvoltarea ascendentă a economiilor țărilor în curs de dezvoltare și a întregii umanități.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron au sprijinit și privesc cu satisfacție, în acest sens, propunerea președintelui Republicii Algeriei Boumedienne, de a se convoca de urgență o sesiune specială a Adunării Generale a O.N.U. pentru a discuta problemele resurselor de materii prime și ale dezvoltării, ceea ce va permite ca la reglementarea acestor probleme de importanță vitală să participe toate statele, indiferent de dimensiune, potențial, nivel de dezvoltare, sistem social politic.

Ambii președinți au subliniat necesitatea respectării dreptului imprescriptibil și inalienabil al tuturor statelor la exploatarea bogățiilor lor naturale și necesitatea de a adopta toate măsurile care să permită menținerea și îmbunătățirea calității mediului, în conformitate cu cerințele protejării naturii, și dezvoltarea armonioasă a vieții umane. În ceea ce privește folosirea resurselor naturale în comun, au reafirmat adeziunea lor deplină la prevederile Rezoluției 3129/XXVIII a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite.

Cei doi șefi de stat au recunos-

cut dreptul inerent al statului riveran de a explora, exploata și conserva resursele naturale ale mării adiacente coastelor sale, în cadrul limitelor jurisdicției sale naționale, și de a participa în mod echilibrat la explorarea și exploatarea fondului mărilor și oceanelor și a resurselor acestora ce se află în afara jurisdicției lor naționale, care constituie patrimoniul comun al umanității.

În ceea ce privește evoluția din Sud-Estul Asiei, cei doi președinți au salutat cu satisfacție încheierea Acordului de încetare a războiului și restabilirea păcii în Vietnam, semnarea Acordului referitor la restabilirea păcii și realizarea înțelegerii naționale în Laos, precum și protocolul cu privire la Laos, recent încheiat, exprimîndu-și speranța că acordurile realizate vor crea condiții pentru instaurarea unei păci durabile în această parte a lumii, astfel ca popoarele din Indochina să-și poată consacra forțele pentru dezvoltarea lor economică și socială, să-și poată soluționa problemele corespunzătoare voinței și hotărîrilor lor, fără nici un amestec din afară.

Cei doi șefi de stat și-au exprimat îngrijorarea față de menținerea stării conflictului din Orientul Apropiat și au subliniat necesitatea reglementării pe cale politică a crizei, în conformitate cu prevederile Rezoluției Consiliului de Securitate nr. 242. Aprecînd rezultatele obținute pînă în prezent în domeniul dezangajării forțelor militare, părțile și-au exprimat speranța că conferința începută la Geneva va da rezultatele așteptate pentru realizarea unei păci juste și durabile în Orientul Apropiat.

Cei doi președinți au avut un schimb de păreri în legătură cu situația actuală din Europa, aprecînd pozitiv rezultatele lucrărilor Conferinței general-europene, conferință menită să azeze relațiile dintre statele continentului pe baze noi, astfel încît să se asigure fiecărui popor, fiecărui stat, posibilitatea de a-și concentra eforturile spre dezvoltarea economică-socială de sine stătătoare, în concordanță cu națiunile sale. Ei au fost de acord că realizarea securității și consolidării păcii în Europa va contribui la promovarea colaborării și la întărirea securității în lumea întreagă. În cadrul acestui proces, a fost subliniată importanța deosebită a transformării Balcanilor într-o zonă de pace și bună înțelegere.

Cei doi șefi de stat au apreciat că, pentru asigurarea unei păci trainice în lume, este imperios necesară încheierea curselor înarmărilor, a vînd în vedere, în primul rînd, dezarmarea nucleară, sub control internațional eficace și, în acest sens, au hotărît să-și unească eforturile pentru obținerea unor acorduri eficiente. Realizarea acestor măsuri ar avea efecte bineficioare asupra întregii comunități internaționale și ar permite dirijarea unei părți însemnate din fondurile care se cheltuiesc în prezent pentru cursa înarmărilor către ridicarea nivelului de viață al popoarelor, combaterea fenomenului subdezvoltării economice și soluționarea altor probleme de care depinde mersul înaintea civilizației.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Juan Domingo Peron au subliniat importanța pe care țăările lor o acordă rolului O.N.U. în rezolvarea problemelor internaționale, în interesul popoarelor, apărarea principiilor dreptului internațional și crearea unui climat de deplină securitate în lume. Ei au declarat cu fermitate că ar fi în interesul profund al tuturor popoarelor ca O.N.U., celelalte organizații și organisme internaționale, să acționeze cu mai multă eficacitate pentru promovarea colaborării și înțelegerii între națiuni și au exprimat hotărîrea de a acționa, unindu-și eforturile cu cele ale altor state, în vederea întăririi rolului O.N.U. așa precum prezintă rezoluția 2925/XXVII a Adunării Generale a acestor organizații.

Avînd în vedere importanța contribuției la contactelor personalilor și a schimburilor de păreri între cei doi șefi de stat la dezvoltarea colaborării bilaterale, la întărirea încrederii, stimei și respectului reciproc dintre popoarele române și argentinian, ambii președinți și-au exprimat satisfacția pentru rezultatul convorbirilor prilejuate de prezenta vizită care marchează un moment de deosebită semnificație în relațiile dintre România și Argentina, și au reafirmat hotărîrea lor de a continua asemenea contacte, în interesul celor două popoare prietene, al păcii și securității în lumea întreagă.

Președintele Nicolae Ceaușescu a adresat cele mai vii mulțumiri președintelui Juan Domingo Peron, guvernului și poporului argentinian pentru primirea călduroasă și ospitalitatea care i-au fost acordate personal și soției sale, precum și celorlalte personalități care l-au însoțit în timpul vizitei în Republica Argentina.

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu au încheiat pe președintele Republicii Argentine, Juan Domingo Peron, și pe doamna Maria Estela Martinez de Peron sînt fecă o vizită oficială în România. Invitația a fost acceptată cu plăcere. Data vizitei urmează să fie stabilită pe cale diplomatică.

TRATAT de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Argentina

Republica Socialistă România și Republica Argentina, animate de dorința de a răspunde aspirațiilor comune de pace, apropiere și înțelegere ale popoarelor române și argentinian, pentru dezvoltarea continuă a relațiilor de prietenie, bazate pe afinități de limbă și cultură latină și pe fundamentul durabil al respectării principiilor și normelor de drept și justiție internațională, hotărîte de a-și uni eforturile pentru stabilirea de relații de colaborare și cooperare între toate statele.

reafirmîndu-și adeziunea la scopurile și principiile care inspiră Cartea Națiunilor Unite, ca și hotărîrea lor comună de a contribui la întărirea rolului acestei organizații în scopul realizării deplină a obiectivelor sale, subliniind că marile schimbări politice, economice și sociale, ca și progresul științific contemporan fac să crească importanța noulor principii ale dreptului internațional și necesitatea aplicării lor, cu mai multă eficiență, în relațiile dintre state și constituie de răspunderea care incumbă tuturor statelor, mari, mijlocii și mici, indiferent de gradul lor de dezvoltare sau sistemul politic, economic ori social și cultural, pentru instaurarea unui climat de pace și securitate în lume și pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie și cooperare între state,

menținînd solidaritatea fermă cu lupta dusă împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, sub orice formă, și pentru eliberarea națională și socială, avînd în vedere răspunderea care incumbă tuturor statelor pentru realizarea unui climat de securitate și colaborare în lume și pentru intensificarea legăturilor de prietenie dintre toate țările, indiferent de sistemul lor politic, economic și social sau de nivelul lor de dezvoltare,

reafirmînd dreptul tuturor statelor la dezvoltare economică, socială și culturală și dreptul acestora de a participa la cooperarea internațională în diverse domenii și de a avea acces liber la cuceririle științei și tehnicii moderne, conștienți că trebuie realizate eforturi mai mari, alt pe plan național, cît și internațional, pentru a se asigura o evoluție mai rapidă a țărilor în curs de dezvoltare și a se elimina decalajul tot mai mare care le desparte de țările dezvoltate,

avînd în vedere interesele lor și necesitatea colaborării active în procesele de cooperare regională care au ca obiect de a promova dezvoltarea economică și socială și independența a popoarelor, au hotărît să încheie prezentul Tratat de prietenie și cooperare și, în acest scop, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și președintele Republicii Argentine au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL I

Înaltele părți contractante își fundamentează relațiile dintre ele, precum și cele pe care le întretin cu celelalte state, pe normele dreptului internațional și pe principiile și obiectivele Cartei Națiunilor Unite și, în conformitate cu ele, pe următoarele principii

1. Dreptul inalienabil al tuturor popoarelor de a-și hotărî singurele soarta și de a alege și dezvolta libere sistemele lor politice, economice și sociale, fără nici un amestec, presiune sau constrîngere din afară.

2. Dreptul fiecărui stat la existență, la suveranitate și independență națională, politică și economică și la justiție socială.

3. Dreptul imprescriptibil și inalienabil al statelor la exploatarea resurselor lor naturale.

4. Dreptul statelor riverane de a respecta și proteja mediul ambiant și de a colabora în mod eficient pentru stabilirea de norme internaționale referitoare la conservarea și exploatarea armonioasă a resurselor naturale folosite în comun de două sau mai multe țări, de a coopera, informîndu-se și consultîndu-se în prealabil între ele, în cadrul relațiilor lor normale.

5. Obligația tuturor statelor de a respecta și proteja mediul ambiant și de a colabora în mod eficient pentru stabilirea de norme internaționale referitoare la conservarea și exploatarea armonioasă a resurselor naturale folosite în comun de două sau mai multe țări, de a coopera, informîndu-se și consultîndu-se în prealabil între ele, în cadrul relațiilor lor normale.

6. Egalitatea în drepturi a tuturor statelor și, drept consecință, dreptul fiecărui stat de a participa la examinarea și soluționarea problemelor internaționale care le privesc.

7. Dreptul fiecărui stat de a beneficia de cuceririle științei și tehnologiei moderne.

8. Dreptul statelor la avantajele reciproce în colaborarea dintre ele.

9. Dreptul și obligația statelor, independent de sistemul social și politic, de a coopera între ele în diverse domenii, în scopul menținerii păcii și securității internaționale, de a favoriza progresul economic și social al tuturor națiunilor și îndoașii al țărilor în curs de dezvoltare.

10. Dreptul statelor la dezvoltare lor politică, economică și socială și la beneficiile care derivă din aceasta, avînd în vedere că această dezvoltare trebuie să se bazeze pe respectarea intereselor propriilor popoare și a demnității și valorii persoanei umane.

11. Obligația statelor de a nu interveni, în nici o formă și sub nici un preț, în afacerile interne sau externe ale oricărui alt stat.

12. Obligația statelor de a respecta inviolabilitatea frontierelor de stat și integritatea teritorială a statelor și, drept consecință, recunoașterea faptului că orice tentativă din partea unui stat, îndreptată împotriva unității naționale sau a integrității teritoriale a altui stat, constituie o violare gravă a dusă

păcii și securității internaționale și, prin urmare, obligația statelor de a nu recunoaște dobîndirile teritoriale sau avantajele obținute prin forță.

13. Obligația statelor de a se abține, în relațiile internaționale, de la orice formă de constrîngere de ordin militar, politic, economic sau de altă natură, ca și de la amenințarea cu forța sau de la folosirea forței, sub orice pretext, în orice circumstanță și sub orice formă, împotriva altului stat.

14. Dreptul inherent al fiecărui stat la auto-apărare individuală sau colectivă.

15. Obligația statelor de a soluționa diferendele lor internaționale prin mijloace pacifice.

16. Îndatorirea fiecărui stat de a-și îndeplini, cu bună credință, obligațiile asumate conform Cartei Națiunilor Unite, cele ce decurg din principii și normele general recunoscute de drept internațional sau din acorduri internaționale în vigoare conform acestor principii și norme de drept internațional.

Înaltele părți contractante declară că aceste principii fundamentale ale dreptului internațional sînt legate între ele și că, în interpretarea lor, fiecare dintre ele trebuie considerat în contextul celorlalte.

Aceste principii trebuie să fie riguros respectate de către toate statele, în relațiile lor reciproce, și violarea lor nu va putea fi justificată nicodată și în nici-o circumstanță.

Înaltele părți contractante declară hotărîrea lor de a dezvolta relații prietenești și de cooperare cu toate celelalte state, pe baza principiilor sus-menționate.

ARTICOLUL II

Înaltele părți contractante vor dezvolta și întări relațiile de prietenie și cooperare între cele două state, luîndu-le în considerare în toate domeniile de interes comun, dezvoltînd — la diverse nivele — o cooperare reciproc avantajoasă în domeniile economic, comercial, industrial, cultural, științific și tehnic și vor promova, prin mijloace corespunzătoare, o mai mare apropiere între cele două popoare.

ARTICOLUL III

Înaltele părți contractante vor dezvolta relațiile de prietenie și cooperare cu toate statele pe baza principiilor enunțate și vor acționa îndeosebi pentru progresul tuturor țărilor în curs de dezvoltare.

ARTICOLUL IV

Înaltele părți contractante vor coopera în scopul promovării destinației, păcii, bunei înțelegeri și cooperării în Europa, America Latină și în întreaga lume.

ARTICOLUL V

Înaltele părți contractante consideră că toate statele au dreptul de a lua parte, în condiții de deplină egalitate, la eforturile pentru soluționarea problemelor de dezarmare. Acordurile și măsurile în acest domeniu trebuie să țină seama, în egală măsură, de pacea și securitatea tuturor popoarelor și să stabilească un echilibru de drepturi și obligații între toate statele. Ele se angajează, de asemenea, să colaboreze și să-și aducă, în continuare, întreaga lor contribuție la eforturile pentru realizarea de acorduri și măsuri efective de dezarmare, sub control internațional eficace, cu prioritate pentru dezarmarea nucleară.

ARTICOLUL VI

Înaltele părți contractante își vor uni eforturile pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite în menținerea și consolidarea păcii și securității internaționale, dezvoltarea cooperării între toate națiunile și în promovarea normelor dreptului internațional în raporturile dintre state.

ARTICOLUL VII

În scopul asigurării îndeplinirii prevederilor prezentului Tratat, înaltele părți contractante vor intensifica pe larg consultările dintre ele, fie pe cale diplomatică, fie prin intermediul consultărilor periodice la diverse nivele. Aceste consultări nu sînt opuse altor obligații internaționale ale celor două părți și nici celorlalte sisteme de consultări prevăzute de acorduri în vigoare și vor avea ca obiect chestiunile referitoare la dezvoltarea relațiilor dintre cele două state, la problemele internaționale de interes comun, în scopul examinării întregii activități internaționale ale celor două state, îndeosebi Organizația Națiunilor Unite, precum și la orice altă chestiune asupra căreia ambele părți vor considera util să aibă schimb de păreri.

Vizita tovarășului Nicolae Ceaușescu în Argentina

Cuvîntarea tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU

(Urmare din pag. 1)

cea mai mare parte dintre deputații Marii Adunări Naționale sînt din rândurile clasei muncitoare. Unii dintre ei îndeplinesc acum diferite funcții de conducere, dar aceste responsabilități le-au fost încredințate de clasa muncitoare, de popor, tocmai ca rezultat al faptului că au știut să lupte pentru înlăturarea de la putere a clasei muncitoare, ale tuturor oamenilor muncii, ale întregului nostru popor.

Reprezentanții sindicatelor fac parte din comisiile de conducere ale ministerelor, unde reprezintă ra-

mulă și activitatea și participă la luarea deciziilor privind activitatea în sectorul respectiv, prezintă Consiliul Central este membru al guvernului, în calitate de președinte al sindicatelor.

Iată, foarte sintetic, cum arată democrația socialistă în România.

Cliva tovarăși au întrebat dacă muncitorii români se pot întîlni cu conducătorii lor. Îmi pare rău că nu am avut un timp pentru ca dumneavoastră să puteți vedea cum ne întîlnim noi cu muncitorii în România și cum dezbaterem cu masele largi populare toate problemele care privesc dezvoltarea țării. Practic, nu există nici o problemă care să privească dezvoltarea țării care să nu fie pusă în dezbaterile întregului popor, în întreprinderi, în instituții, în case și, desigur, în adunări publice.

Cînd o delegație a dumneavoastră va veni în țara noastră veți cunoaște direct aceste realități, la fața locului. Sau, dacă tovarășul ministru și conducătorii sindicatelor sînt de acord, le putem trimite un film pentru a vedea și a vă prezenta și dumneavoastră cum se manifestă clasa muncitoare din România și întregul popor de aici.

Recent, cu trei zile înainte de a pleca spre Argentina, am avut o conferință cu 8000 de cadre conducătoare din agricultură, unde am dezbătut împreună problemele dezvoltării viitoare a agriculturii. Cu un an în urmă, am avut o asemenea conferință cu cadrele de conducere din industrie, în care reprezentanții muncitorilor au luat parte activă.

În toată această luptă noi pentru identificarea căilor de dezvoltare a țării, de înlăturare a societății socialiste, împreună cu întregul popor. Noi am pornit întotdeauna de la faptul că numai în măsura în care clasa muncitoare, țărănimii, intelectualitatea, celelalte categorii sociale vor participa nemijlocit la elaborarea politicii generale, există garanția că drumul pe care îl tragem va corespunde năzuințelor întregului popor și că, într-adevăr, vom înfăptui o societate care să corespundă pe deplin voinței și gândurilor întregii națiuni, să satisfacă pe deplin necesitățile sale materiale și spirituale.

Deci, democrația noastră socialistă este o democrație a participării directe a poporului la luarea în mod conștient de către el însuși a deciziilor sale. Dar e greu, cum am spus, să redăm această înțelegere, că și domnul ministru al Apărării și tovarășul ministru al Muncii — și, ca să nu se supere ministrul Apărării, am să-l spun tovarăș — vor fi de acord ca dumneavoastră să alegeți o delegație din rândul muncitorilor de aici, și poate și din altă parte, care să vină să viziteze România pentru a se convinge de faptul că realitatea ceea ce a obținut până acum și cum sprijină în întregime politica internă și externă a partidului nostru. Iată ceea ce mai sigur pentru a vă convinge direct de acestea.

Sigur, să nu rămîneți cu impresia că am mers pe un drum asfaltat. Am pornit de la un nivel de dezvoltare economică destul de scăzut. A trebuit să facem mari eforturi, a trebuit să învingem multe greutăți. Încă de la început, în anii ilegalității — și partidul nostru a acționat în ilegalitate 20 de ani — a trebuit să depunem eforturi pentru unirea organizațiilor muncitorești, a partidelor democratice, a forțelor patriotice și naționale pentru a putea răsturna dictatura fascistă și pentru a trece la înlăturarea acestei orînduiri noi. Odată devenind stăpîni în țară, am depus eforturi mari pentru a întări continuu unitatea clasei muncitoare. Existau mai multe partide muncitorești și a trebuit să acționăm pentru crearea unui partid muncitoresc unic, care astăzi, este Partidul Comunist Român. Am organizat clasa muncitoare în sindicate unice. Înainte existau trei sau patru organizații sindicale, în final am pornit întotdeauna de la faptul că clasa muncitoare trebuie să fie unită, pentru că numai unitatea politică, organizatorică a clasei muncitoare poate asigura dezvoltarea cu succes a operei de fabricare a unei vieți noi.

Am acționat pentru a întări colaborarea cu țărănimii. La noi, acum 30 de ani, ea reprezenta cam 75 la sută din populație, și fără a uni țărănimii cu clasa muncitoare, a întări colaborarea cu țărănimii, nu puteam construi socialismul.

Am înțeles că o societate avansată, așa cum este societatea socialistă pe care noi o construim în România, trebuie să aibă la bază celor mai noi cuceriri ale științei și

tehnicii. Numai punînd la temelie dezvoltările societății cuceririle științei — alți naționali, cit și universități — se poate asigura o dezvoltare rapidă a țării. De aceea ne-am preocupat mult să întărim colaborarea cu intelectualitatea. Și trebuie să vă spun că am reușit să realizăm o strînsă colaborare cu întregă intelectualitatea, care a acționat ferm în înlăturarea politicii partidului nostru.

A trebuit, de asemenea, să ne ocupăm să dezvoltăm larg învățămîntul, să formăm cadrele necesare pentru toate ramurile de activitate.

Nu am uitat nici un moment nici în trecut, cînd am organizat lupta pentru eliberare — că trebuie ca armata să se întărească activ în viața poporului, ea fiind o parte a națiunii, partea înarmată, să spun așa, a națiunii, cu misiunea de a apăra integritatea teritorială, suveranitatea țării, de a asigura munca pașnică, de dezvoltare economică-socială a patriei. De aceea am conștientizat, în trecut, foarte mult că armata noastră, armata este în întregime, o parte a societății noastre. De altfel, aproape totalitatea ofițerilor sînt membri ai partidului și, desigur, soldații sînt toți muncitori, țărani, intelectuali. Dar trebuie să vă spun că partidul nostru a acționat pentru o largă colaborare cu armata. Încă în condițiile ilegalității a fost posibil ca armata să participe, practic, în întregime ei, la răsturnarea dictaturii fasciste și să sprijine în mod activ toate transformările care au avut loc în România.

Deci, am realizat toate acestea într-o strînsă unitate cu toate forțele sociale din țară — bărbați, femei, bătrîni, tineri. Trebuie să vă spun că tineretul a jucat un rol foarte activ în întreaga noastră activitate.

Iată, tovarăși, cum a acționat și cum acționează și astăzi Partidul Comunist Român în unirea eforturilor întregului popor într-o direcție unică. Toate acestea au creat condiții să obținem mari succese în dezvoltarea economică-socială a țării.

Ducem o politică de largă colaborare cu toată populația. Punem un accent deosebit pe relațiile cu statele care construiesc socialismul, cu țările care se dezvoltă acum și luptă pentru o dezvoltare independentă economică-socială. În acest cadru se înscriu și relațiile dintre România și Argentina, ca două țări prietene care își propun să dezvolte colaborarea dintre ele în toate domeniile. În prezent, de exemplu, în totodată, ca o contribuție la lupta generală împotriva politicii imperialiste, colonialiste și neocolonialiste.

Ne pronunțăm în mod ferm pentru dreptul fiecărui popor de a fi deplin stăpîn pe bogățiile naționale, de a-și putea organiza viața corespunzător voinței sale, fără nici un amestec din afară.

În ce privește impresiile noastre despre poporul prieten argentinian, desigur ne putem deține zile albe, am vizitat puține locuri — dar trebuie să vă spun că avem cele mai plăcute impresii despre primirea ospitalieră de care ne-am bucurat în Argentina, din momentul sosirii noastre, din partea președintelui Peron, a ministrilor, a oamenilor muncii, în întîlnirile care le-am avut și manifestările de simpatie și de manifestări de prietenie ale populației, pe unde am trecut. De aceea, avem impresia că poporul argentinian privește această vizită cu simpatie și cu dorința — ca și poporul român — de a dezvolta relațiile de colaborare în toate domeniile de activitate.

Am avut largi convorbiri cu președintele dumneavoastră, generalul Peron. De altfel, ne-am întîlnit acum un an în România, am avut acolo convorbiri largi și am stabilit în comun căile de dezvoltare a colaborării între țările noastre.

Deci, pot spune că actualele convorbiri sînt o continuare a acestor discuții și acum, în mod deosebit, concretizăm căile de colaborare în diferite domenii de activitate.

Am impresii deosebite de bune despre uzina pe care am vizitat-o, despre muncitorii, inginerii, tehnicienii cu care m-am întîlnit.

Am impresii bune despre ceea ce am văzut ieri în domeniul agriculturii, precum și despre întîlnirea cu oamenii de la Universitatea. Sigur, nu vorbesc de întîlnirile oficiale pe care le-am avut cu membrii guvernului dumneavoastră, cu participarea și a comandantilor militari. Ele se înscriu în programul general de identificare a căilor de dezvoltare a colaborării dintre țările noastre.

Deci, impresiile generale sînt foarte bune.

Știu că poporul argentinian, ca și alte popoare din America Latină, și de pe alte continente, își propune să soluționeze probleme foarte complexe. Sigur că acestea cer eforturi serioase.

Nu doresc în nici un fel să înțepetesc că mă amestec în treburile dumneavoastră interne, dar fără îndoială că programul generalului Peron presupune o largă colaborare, în primul rînd a clasei muncitoare, așa putea spune, realizarea și întărirea unității clasei muncitoare. Aceasta este și experiența României și a multor țări din Europa și din America Latină, din Asia și din Africa. Într-adevăr, clasa muncitoare are un rol tot mai important în societate, dar pentru a-și îndeplini treburile să fie unită. Chiar dacă există diferite concepții politice în sindicate, trebuie realizată o unitate

deplină a clasei muncitoare, așa cum trebuie realizată o largă colaborare. Știu că în țara dumneavoastră s-a și realizat o asemenea colaborare între Partidul Justitist și alte partide politice în înlăturarea acestui program de dezvoltare nouă în Argentina. Din experiența noastră și a altor țări s-a dovedit că această colaborare largă între diferite forțe politice este o necesitate imperioasă. Tot așa, după părerea noastră, este o necesitate imperioasă participarea activă a femeilor, a tineretului la întreaga activitate, așa cum este o necesitate ca armata să sprijine activ toate transformările sociale.

Gîndindu-vă ce s-a întîmplat în Chile: toată datorită faptului că nu s-a asigurat o strînsă unitate, cuceririle democratice au putut fi răsturnate. Sigur, aceasta pentru o scurtă perioadă, deoarece nu există astăzi în lume forță care să oprească mersul popoarelor pe calea unei orînduiri sociale noi. Asemenea forțe, pentru un timp, pot să împiedice, să înfrîngă, pot să producă mari suferințe, dar până la urmă popoarele vor câștiga forțele necesare pentru a asigura mersul înainte spre o dezvoltare liberă. Aceasta este o necesitate obiectivă și orice ar face forțele care mai trag spre trecut, mai devreme sau mai tîrziu, ele vor fi înlăturate.

De altfel, dumneavoastră înșiși aveți experiență în Argentina. Pînă la urmă, în alegerile din mai, acum un an, poporul s-a pronunțat în fața unei probleme care este și în țara noastră, o politică nouă și desigur, forțele politice, între care știu că Partidul Justitist ocupă locul principal, sînt chemate toată să înlătuiască această voință a poporului.

Apreciem programul generalului Peron, eforturile sale de a uni celelalte forțe sociale în sprijinirea unei astfel de dezvoltări noi și nu putem decît să urmărim poporul argentinian, clasei muncitoare argentinienne să obțină succese tot mai mari în înlăturarea acestui program și sîntem convinși că, acționînd cu fermitate, în strînsă unitate și colaborare cu toate forțele care se pronunță pentru dezvoltarea economică-socială independentă a Argentinei, vor reuși să obțină succesele corespunzătoare.

Iată, dragi tovarăși, impresiile mele, ale noastre despre Argentina, despre procesul revoluționar care se desfășoară în momentul de față în țara dumneavoastră și nu numai în Argentina, dar în multe state din America Latină, ca și de pe alte continente. În fond, și această dezvoltare din țara dumneavoastră se înscrie între eforturile generale pentru o lume mai dreaptă, mai bună. Noi apărăm cu soliditate toate popoarele, începînd cu clasa muncitoare din fiecare țară, în înlăturarea acestei noi politici, va asigura victoria în întreaga lume a politicii de pace și colaborare între toate națiunile. În colaborarea dintre clasa muncitoare din România și din Argentina, dintre popoarele noastre, dintre diferite sectoare de activitate din țările noastre, și ne cunoaștem cel mai bine, să întărim solidaritatea pentru a asigura progresul fiecărei țări și a contribuții și pe plan internațional la victoria unei politici noi.

Cu aceste gânduri am venit în Argentina. Acestea sînt, de altfel, impresiile și rezultatele pe care le-am obținut deja pînă acum și sîntem convinși că încheierea vizitei va deschide o pagină nouă în relațiile dintre popoarele române și argentinian.

Doresc să vă urez dumneavoastră, muncitorilor din această uzină, tineretului din Argentina, tuturor forțelor sociale și categoriilor sociale, întregului popor argentinian succese în înlăturarea programului de dezvoltare economică-socială independentă, multă prosperitate, multă fericire și sănătate (Applauze puternice, îndelungate).

Dejun oferit în onoarea tovarășului Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu

În continuarea întîlnirii prietenești de la sediul Somisa, are loc un dejun, oferit în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu. Desigur, la această parte participă la discuția de la Uzinele siderurgice, constituite de fapt o prelungire a acestui dialog. Într-o atmosferă cordială se continuă schimburi de vederi.

În timpul dejunului, la cuvîntul ministrului Apărării, Angel Robledo, care adresîndu-se distinșilor oaspeți români, a spus:

„Noi urmărim realizările tuturor statelor din lume și aspirăm să ni le însușim în măsura în care corespund modului nostru de a gîndi, necesităților istorice, tradițiilor noastre.

Venit cu toții să menținem cele mai strîns legături de prietenie cu celelalte popoare, pentru că eforturile societății umane trebuie să se îndrepte spre om, spre satisfacerea nevoilor sale. Și, tocmai de aceea, cînd înțîm un conducător care profund simț uman, care este președintele Nicolae Ceaușescu, nu putem decît să dăm glas eufoniei noastre afective, care se proiectează asupra întregului popor român.

Răspunzînd, tovarășul Nicolae Ceaușescu, exprimă mulțumiri pentru

Întîlnirea președintelui Nicolae Ceaușescu cu oficialitățile economice argentinienne și reprezentanți ai cercurilor de afaceri

Președintele Nicolae Ceaușescu, s-a întîlnit, ieri, la sediul Ministerului Economiei din Buenos Aires, cu oficialitățile economice argentinienne și cu reprezentanți ai cercurilor de afaceri.

Exprimînd satisfacția principalilor săi colaboratori, a tuturor celor prezenți, de a-l avea în mijlocul lor pe seful statului român, ministrul economiei, Jose Gelbard, a subliniat că schimbările economice cu România se încadrează fără rezerve într-o curată și frățească relație de înțelegere și respect reciproc. El a spus, de asemenea, că este o necesitate să se bazeze, a spus vorbitorul, pe un cadru clar de conveniențe reciproce, care va permite să se creeze curente largi de comerț între ambele țări. Aceste baze pentru dialog cuprind în ele însele o promisiune, vor permite ca două popoare să facă schimb de experiență, de cunoștințe, precum și de eforturile lor productive și tehnologice.

Nici o relație emblemată nu poate conta pe auspicii mai pozitive ca aceasta.

Nu există mai clar pentru a scruta distanțele care ne separau de realitate, nici de aceste ocazii concrete de comerț bilateral, care trebuie să îndeplinească o funcție atât de hotărîtoare în dezvoltarea noastră economică.

Sperăm că frecvența și amploarea acestor acorduri vor fi din ce în ce mai mari. Sîntem convinși că

între România și Argentina există doar puncte de contact și că cel mai hotărîtor lucru este dorința comună de a realimenta prin această strategie vocația de dezvoltare independentă pe care ambele națiuni au proclamat-o, conform propriilor lor principii de viață.

De aceea, ne reînnoim convingerea că relațiile comerciale sînt doar o anexă, o cale concretă de apropiere care constituie un preludiv la sincera și profunda prietenie pe care o consolidăm în această etapă a relațiilor între ambele țări. De asemenea, proclamăm ferma credință că viitorii pași în această direcție vor de cea mai complexă mîturire despre țările cauzelor care unesc popoarele noastre.

A luat apoi cuvîntul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

Președintele Nicolae Ceaușescu a răspuns apoi unor întrebări din partea gazdelor privind activitatea financiară din România, repartizarea veniturilor naționale și a mijloacelor bănești.

În încheiere, ministrul Jose Gelbard a mulțumit tovarășului Nicolae Ceaușescu pentru amabilitatea cu care a răspuns invitației de a se întîlni cu oficialitățile economice și cu reprezentanți ai cercurilor de afaceri.

Conferirea titlului de doctor honoris causa al Universității din Sud - Bahia Blanca, președintelui Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu

(Urmare din pag. 1)

Unul din titlul de doctor honoris causa al Universității din Sud, prof. dr. Victor Benamio.

Pentru noi, domnule președinte, caracterul cel mai relevant al conferirii acestui distincții îl constituie faptul că sîntem militanți politici. Simțim deci o înclinație specială față de popoarele care, prin lupta clasei muncitoare, au obținut pe deplin autodeterminarea și eliberarea lor, care au dezlăsată imperiașismul pentru todeauna din țările lor.

Nu numai că avem o recunoștință fierbinte față de întregul popor român, dar și o recunoștință față de individualități ca dumneavoastră, care au impulsat acest proces de eliberare. Acordăm această distincție individuală și doamnei Elena Ceaușescu, în persoana căreia recunoaștem activitatea politică a femeilor.

După rostirea acestor alocuțiuni omagiale, în continuarea solemnității se dă citire hotărîrii rectorului Universității din Sud prin care se conferă titlul academic de doctor honoris causa al acestei uni-

versității excelenței sale domnului președinte al Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și doamnei Elena Ceaușescu, care în calitate de inginer Elena Ceaușescu, pentru meritele lor personale deosebite, pentru activitatea și contribuția lor remarcabilă la promovarea culturii, științei și păcii în interesul comunității naționale și internaționale.

Apoi, ministrul subsecretar al învățămîntului superior înmânează diplomele tovarășului Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu, felicitîndu-i cu căldură pentru primirea acestei înalte distincții din partea Universității din Bahia Blanca.

În continuare, profesorul universitar argentinian, de origine română, Florin Manolă, de la Universitatea din Sud, rostește în limba poporului nostru un emoționant cuvînt de prețuire și respect la adresa sefului statului român și a tovarășei Elena Ceaușescu.

A luat apoi cuvîntul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

În încheierea ceremoniei, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășea Elena Ceaușescu, celelalte persoane care însoțesc se întîlnesc cu cordialitate cu ministrul subsecretar de stat pentru învățămîntul superior, cu membrii delegației de profesori și studenți ai Universității din Bahia Blanca.

În această atmosferă înflorită gazdele își iau apoi rămas bun de la oaspeți.

A fost o vizită deosebit de plăcută, mi-a făcut o mare plăcere să înțimesc muncitori, ingineri, tehnicieni, populația acestui oraș — de cîră tovarășul Nicolae Ceaușescu reprezentanților postului de radio local, care a transmis în direct și ceremonia plecării, în întregime. Doresc să le urez tot succesul în activitatea lor de dezvoltare economică independentă, de pace și progres.

Relatarea vizitei:
ADRIAN IONESCU
ROMULUS CAPLESCU
VICTOR STAMATE

Cuvîntul tovarășului Nicolae Ceaușescu

As dori să exprim satisfacția mea și a colaboratorilor mei pentru că avem prilejul de a ne întîlni cu conducătorii economiei argentinienne pentru a face un schimb de păreri cu privire la căile dezvoltării colaborării economice, tehnico-științifice dintre țările noastre.

Așa cum ați menționat și dumneavoastră, domnule ministru, între România și Argentina s-au dezvoltat relații de colaborare largi, iar cu prilejul vizitei pe care o facem acum în Argentina, la invitația președintelui Peron, dorim să punem bazele unei colaborări multilaterale în diverse domenii de activitate.

În cursul acestor zile, continuîndu-se convorbirile și tratativele care au avut loc în lunile anterioare la București, s-au realizat o serie de acorduri și înțelegeri pentru o cooperare largă în cîteva domenii. Sigur, este o importanță internațională. România este o țară veche producătoare de petrol, are deci o experiență bună. Producem utilajele corespunzătoare. Din păcate, rezervele de petrol sînt mai mici; deocamdată, ceea ce cunoaștem, desigur. Avem speranța ca, totuși, să mai găsim încă rezerve mari și în țara noastră. Deci, în acest domeniu putem să realizăm o colaborare cu bune rezultate.

În domeniul minier, de asemenea, s-au realizat înțelegeri corespunzătoare, și aici România dispune de o experiență de aproape 200 de ani și putem să realizăm o cooperare bună.

În domeniul construcțiilor de mașini producem o gamă largă de agregate. Știu că și dumneavoastră produceți. Dar nici România și nici Argentina nu pot produce totul; deci putem să realizăm o colaborare, o specializare chiar, pentru a putea realiza produse și de înaltă tehnicitate, dar și cu eficiență economică cît mai mare, pentru că, pînă la urmă, orice cooperare și orice activitate economică trebuie să se încheie cu rezultate bune. Putem realiza o colaborare bună în agricultură și s-a ajuns la anumite înțelegeri în această privință.

Sigur, și în siderurgie — chiar astăzi diminuează o mare parte a pierderilor a industriei dumneavoastră siderurgice, unde am declarat că am impresii bune și am constatat că și în acest domeniu putem realiza o colaborare cu rezultate corespunzătoare pentru țările noastre. În afară de producția de metale propriu-zisă, trebuie să se realizeze o gamă largă de utilaje de calitate superioară. Fără nicio îndoială, după cum știți și dumneavoastră, nimeni nu poate produce toată această gamă de utilaje care este necesară în construcțiile de mașini. Deci, putem realiza și aici o cooperare cu rezultate bune.

Dar, toate acestea cer o colaborare în domeniul științei și tehnicii,

pentru a reuși să ridicăm continuu nivelul tehnic al produselor noastre. Știu și dumneavoastră foarte bine, ca și noi, că, pe piața internațională, introducerea tehnicii noi se realizează într-un ritm destul de rapid și pentru a-l putea face față, a fiști cu produse pe piața internațională, trebuie realizată o cercetare continuă și perfecționare constantă a produselor. Deci, pentru o cooperare bună, trebuie să avem în vedere și o colaborare în domeniul cercetării științifice și tehnice, care sînt factori hotărîtori pentru a obține bune rezultate, și de asemenea, în domeniul pregătirii cadrelor de specialitate, inclusiv a muncitorilor calificați.

Iată, domnilor, care sînt problemele care pot fi avute în vedere. Și dacă ne propunem să punem bazele, așa cum am vorbit cu președintele Peron și cu membrii guvernului, în convorbirile pe care le-am avut, un nou relații care să constituie un exemplu de colaborare, atunci este absolut necesar ca să ne gîndim la toate aceste probleme.

Noi dorim realmente să înfăptuim împreună cu dumneavoastră o largă colaborare în folosul statelor noastre, cît și pentru a merge împreună cu produsele în alte țări, să asigurăm astfel o dezvoltare mai rapidă economică-socială a României și Argentinei, ridicarea nivelului de viață material și spiritual al națiunilor noastre, condiție hotărîtoare ca popoarele noastre să poată participa activ, cu drepturi egale, la întreaga viață internațională, să-și poată spune cuvîntul tot mai ferm în soluționarea diferitelor probleme care preocupă astăzi omenirea și, în primul rînd, în problemele dezvoltării țării rămase în urmă, realizării unor relații noi între țările dezvoltate și țările în curs de dezvoltare, între țările industrializate și țările deținătoare de materii prime, relații care să înlocuiască vechile raporturi înacceptabile cu elele noi, bazate pe exploatare, pe chîrțenie, care să permită o dezvoltare mai rapidă a țărilor rămase în urmă. Și România, și Argentina, se numără, din păcate, deocamdată, printre cele în curs de dezvoltare. Sperăm că, cooperînd, să reușim să lichidăm mai vite aceste stări de lucruri, să ne aducem, de asemenea, contribuția la realizarea unei lumi mai drepte și mai bune și pe plan național, corespunzător condițiilor din fiecare țară și a năzuințelor fiecărui popor, dar și la lumea mai dreaptă și mai bună pe plan internațional.

Trăim în această comunitate și trebuie să ne propunem să contribuim la crearea unei lumi în care fiecare națiune să se poată dezvolta liberă și independent.

Iată, domnilor, în ce spirit vizităm țara dumneavoastră, în ce spirit dorim să identificăm împreună căile unei colaborări mai bune în toate domeniile de activitate.

La dispozitia dv.

CINEMA

SIBIU: PACEA: Cidul, seriile I și II (orele 8,30; 12,00; 16,00; 19,30); ARTA: Intorcerea lui Magellan (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30); TINERETULUI: Zăpada Herbie (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); INDEPENDENȚA: Anchetă posturilor (orele 11,00; 14,30); 7 NOIEMBRIE: Lumea se distrează (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

MEDIA: PROGRESUL: Ultimele șase minute (orele 9,00; 11,15; 14,00; 16,30; 19,00; 21,15); TINERETULUI: În munți crește un brad verde (orele 10,00; 16,30; 18,30; 20,30).

CISNADIE: POPULAR: Capcana (orele 11,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

AGNITA: 8 MAI: Fluturii sînt liberi (orele 16,00; 19,00 și 20,00).

DUMBRĂVENI: 7 NOIEMBRIE: Despre o anume fericire (orele 18,00 și 20,00).

OCNA SIBIULUI: Jandarmul la plimbare (orele 17,00 și 20,00).

BAZINA-BAL: Monte Carlo (orele 17,00 și 19,00).

APOLU DE SUS: 23 AUGUST: Anton și Cleopatra, seriile I și II (orele 16,00 și 19,00).

9,00 — O viață pentru o idee — Nicolae Ghica-Budești. 9,30 — Film serial — Pistruiatul — reluarea ultimului episod. 10,05 — Opera „Ion Vodă cel Cumplit” de Gh. Dumitrescu. 10,50 — Telecinematograful (releu). 10,50 — Fotbal — Steagul roșu — Universitatea Craiova (divizia A). Transmisune directă de la Brașov. 17,45 — Familia — anul mondial al populației. 18,05 — Campionatul mondial de handbal masculin. Mecul pentru locurile 3-4. Transmisune directă de la Berlin. 19,15 — 1001 de seri — Prietenii

lui Bunny Bugs, 19,30 — Televiziune. 20,00 — Teledicționar. 20,40 — Publicitate. 20,45 — Film serial: Colombo — „Studiul negru”. 22,20 — Televiziune. Sport. 22,35 — Romante și tango-uri de Ionel Fernic.

CARTI NOI

Marin Preda: Întîlnirea din pămînturi. Navele. Ediție revizuită și adăugită. Editura Eminescu; Emanoil Popescu: Materiale de construcții din desene industriale. Editura tehnică; Mihai Beniuc: Poezii. Editura Albatros; Vladimir Măslakovski: Poeme. Editura Albatros; Petru Barbu: Tineretul și religia. Editura politică; Dan Berindei: Revoluția română din 1848. Editura politică.

TEARU

Spectacolul cu piesa Hoții va fi prezentat de actorii ai secției române a Teatrului de stat din Sibiu, astăzi, la ora 19,30, pe scena teatrului din localitate.

FIMPUL

Centrul meteorologic Sibiu comunică: vremea se menține relativ răcoroasă cu cerul schimbător. Local se vor semnala precipitații slabe sub formă de ploaie, lapoviță și ninsoare. Vîntul va sufla slab pînă la potrivit din sectorul sud-estic. Temperaturile minime vor fi cuprinse între minus 6 și minus 2 grade, iar cele maxime între plus 1 și 6 grade. Streul de zăpadă din stațiunea Păltinș este de 8 cm.